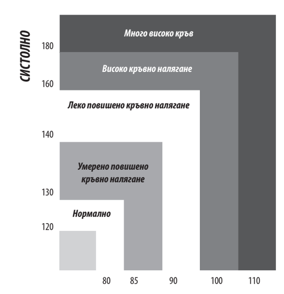
ЗЕЛЕН: кръвно налягане в диапазона от нормално до леко повишено
ЖЪЛТ: умерено високо кръвно налягане
ОРАНЖЕВ: Много високо кръвно налягане
ЧЕРВЕН: Много високо кръвно налягане

Всички резултати се запаметяват автоматично.
След измерването изключете уреда, като натиснете копчето "⏻". Уредът се изключва автоматично и след около 1 минута, когато бъде оставен неизползван.

СТАНДАРТИ ЗА КЛАСИФИКАЦИЯ НА КРЪВНОТО НАЛЯГАНЕ
Световната здравна организация (WHO) е утвърдила стандарти за класификация на кръвното налягане, които следват по-долу в таблицата.
Забележка: уредът е подходящ за измерване на кръвно налягане от страна на възрастни лица. Рискови фактори като диабет, наднормено тегло, тютюнопушене и др. не са взети в предвид в представените таблици. Тази таблица е само индикативна, посочените стойности показват само различните нива на кръвно налягане и при **никакви обстоятелства не бива да се променят дозировките на каквото и да е лекарство, предписано от Вашия личен лекар. За окончателна оценка на Вашето кръвно налягане, винаги е от основно значение да се консултирате с лекар.**



Класификация на кръвното налягане	*Систолно налягане mmHG*	*Диастолно налягане mmHG*	*цвят*
Оптимално	120	80	ЗЕЛЕН
Нормално	120-129	80-84	ЗЕЛЕН
Умерено повишено	130-139	85-89	ЗЕЛЕН
Хипертония степен 1	140-159	90-99	ЖЪЛТ
Хипертония степен 2	160-179	100-109	ОРАНЖЕВ
Хипертония степен 3	≥180	≥110	ЧЕРВЕН

Преди всяко измерване изберете желания потребител, като натиснете копчето "M" , а след това копчето "⏻" , за да преминавате от единия потребител към другия, а след това натиснете копче "⏻" , за да започнете измерването.

СЪХРАНЯВАНЕ, ИЗВИКВАНЕ И АНУЛИРАНЕ НА ДАННИТЕ Уредът е в състояние да запамети данните за двама потребители: 60 измервания за всеки потребител. U 1 (потребител 1)- U2 (потребител 2) След всяко измерване апаратът за измерване на кръвното налягане JOYCARE запаметява всички данни от измерването на потребител 1 или 2 в зависимост от началната настройка (систолно, диастолно налягане, сърдечен ритъм, дата, час и класификация WHO).
Уредът е в състояние да запамети последните 60 измервания за всеки потребител (потребител 1/ потребител 2); след което ще изтрива постепенно най-старите. (започвайки от № 60) За да изведете данните от паметта, натиснете копче „M"; дисплеят показва потребителя (U1 или U2) и за няколко секунди - броя на запаметените записи, като след това на дисплея се извеждат последните съхранени данни. Натиснете копче "M", за да извикате данните от следващите записи в паметта.
За да изтриете/анулирате данните в паметта, е достатъчно да задържите натиснато копче „M" за няколко секунди и всички данни ще бъдат изтрити след краткия акустичен сигнал. Устройството се изключва автоматично след две минути неизползване, иначе натиснете копче "⏻" , за да го изключите.

ПОДДРЪЖКА И ГРИЖА ЗА ПРОДУКТА Можете да почиствате уреда с навлажнена кърпа с вода или с деликатен почистващ препарат, като подсушите с мека кърпа. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или спрейове за почистване на уреда. Никога не потапяйте уреда във вода. Ако уредът не се използва за продължителен период от време, Ви препоръчваме да извадите батериите, тъй като евентуално изтичане на течност от тях може да повреди уреда. Не излагайте уреда на директни слънчеви лъчи. Никога не поставяйте уреда на мокри и прашни места.

КАК ДА ИЗБЯГВАТЕ НЕПРАВИЛНО ФУНКЦИОНИРАНЕ Не извивайте маншета по никакъв начин. Не надувайте маншета, ако преди това не е бил навит около ръката. Никога не се опитвайте да разглобявате или видоизменяте който и да компонент на уреда, включително и маншета, в опити да го поправите. В случай на неправилно функциониране се свържете с оторизиран технически сервиз. Избягвайте да изпускате уреда да пада и не го излагайте на никакви удари. Винаги оставяйте уреда далеч от източници на топлина, от слънчеви лъчи, от влажност, от режещи предмети и други подобни. За правилното функциониране на уреда трябва винаги да се съобразявате с указанията, отнасящи се за температурата и относителната влажност при използване, както и за транспорта и съхранението, описани в параграф "технически характеристики".

Проблем	Ситуация/ Причина	Мерки за предприемане
Символът на батерията се извежда на дисплея	Батериите са изтощени	Поставете нови батерии
Дисплеят показва "ЕЕ"	Движили сте се или сте мърдали уреда по време на измерването	Повторете измерването, като останете неподвижни и възможно най-спокойни, не се движете и не премествайте уреда
	Възникнала е неизправност по време на надуването на маншета или по време на измерването	Уверете се, че маркучът е пъхнат правилно и повторете измерването
	Неравномерен сърдечен ритъм	Този уред не е подходящ за лица с установена сърдечна аритмия
	Маншетът не е бил поставен правилно или маркучът е бил прегънат или натиснат	Закрепете маншета правилно (вижте параграф "как да преминете към измерването на кръвното налягане") и повторете измерването
Дисплеят показва резултат, който е извън установения диапазон	Маншетът не е поставен правилно или се намира в неправилна позиция	Закрепете маншета правилно (вижте параграф "как да преминете към измерването на кръвното налягане") и повторете измерването
	Неправилна позиция. Движили сте се или сте мърдали уреда по време на измерването	Заемете позиция. Повторете измерването, като останете неподвижни и възможно най-спокойни, не се движете и не премествайте уреда
	Говорили сте по време на измерването, били сте нервни или развълнувани	Избягвайте ситуации, които биха могли да нарушат правилното измерване, и повторете измерването
Устройството не реагира на натискането на което и да е копче или при поставянето на батериите	Неизправност в уреда или електромагнитна интерференция	Извадете батериите и ги поставете обратно след 5 минути.

Ако предложените решения не спомогнат за подобряване на функционирането на уреда, е необходимо да се свържете с оторизиран технически сервиз. Ако отчетените данни са прекалено високи или ниски стойности, е препоръчително да потърсите лекар за консултация.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ: Модел JC-109 _ **Описание** Апарат за измерване на кръвно налягане, за ръка _ **Метод на измерване** Осцилометричен _ **Интервал на измерване** Налягане 0~300mmHg, сърдечни удари 40~180/ мин. _ **Точност** +/- 3mmHg _ **Захранване** уред, захранван от вътрешен електрически източник, 4 батерии x1.5V AA-6V _ **Издръжливост на батериите** около 2 месеца с алкални батерии, при 3 минути използване на ден _ **Условия на функциониране** от +5°C до +40°C , влажност < 90% _ **Условия при транспорт и съхранение** от -20°C до +55°C , влажност < 95%_ **Памет** 60 измервания x 2 потребителя с дата и час _ **Размери на уреда** 145x100x54 mm _ **Тегло на уреда** около 340 g, без батерии _ **Обиколка на каишката** 22x30cm _ **Изключване** автоматично след около 1 минута от последното използване _ **Принадлежности** алъф, маншет с маркуч, упътване за употреба, 4 батерии "AA"

Символи: приложни части от тип B — направете справка с приложената документация

Внимание: Апаратът за измерване на кръвно налягане Joycare е проектиран за измерване на кръвното налягане само при възрастни лица.

0197 JC-109 е произведен в съответствие с европейските директиви 93/42ECC

MADE IN P.R.C. Внесено и разпространявано с марката JOYCARE, от JOYCARE S.p.A. единствен съдружник, юридическо седалище, Via Fabio Massimo, 45 Roma- Italy

Производител: ANDON HEALTH CO., LTD.
Адрес: No. 3 JinPing Street, Ya An Road, Nankai District, Tianjin 300190, China.

EC REP Lotus Global Co., Ltd. 15 Alexandra Road, London UK, NW8 0DP

Унищожаване Когато настъпи краят на живота на уреда, включително и на неговите подвижни части, той не трябва да бъде изхвърлян заедно с битовите отпадъци, а унищожаването му трябва да бъде извършено в съответствие с Европейска директива 2002/96/EC.
Тъй като трябва да бъде отделен от битовите отпадъци, занесете го в център за разделно събиране на електрически и електронни уреди, или в момента в който отидете да си закупите нов уред, можете да оставите старият в съответния магазин, където ще се погрижат за унищожаването му. В случай на нарушение се предвиждат строги санкции.

Всички указания и изображения се базират на най-скорошната информация, налична към момента на отпечатване на ръководството и могат да подлежат на промени

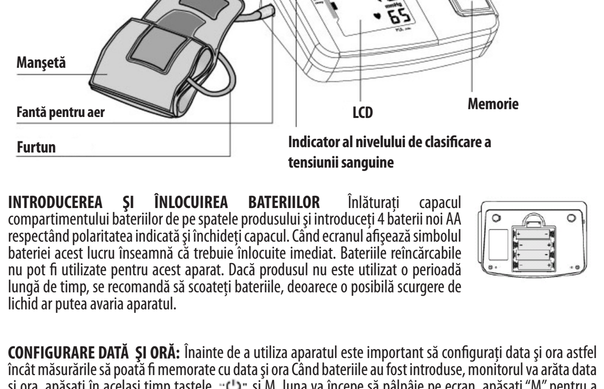
RO JC-109 TENSIOMETRU AUTOMAT DE BRAȚ

Tensiometrul Joycare, determină tensiunea sistolică, diastolică şi frecvenţa cardiacă prin intermediul metodei oscilometrice. Toate valorile pot fi vizualizate pe ecranul LCD amplu. Înainte de utilizare vă rugăm să citiţi cu atenţie şi complet acest manual de instrucţiuni şi să îl păstraţi. Pentru alte întrebări legate de tensiunea sanguină şi de măsurarea acesteia, vă rugăm să contactaţi medicul.

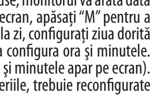
INFORMAŢII IMPORTANTE ÎNAINTE DE A EFECTUA MĂSURAREA Tensiunea sanguină se modifică de-a lungul zilei şi este de asemenea influenţată de mai mulţi factori, cum ar fi fumatul, consumul de băuturi alcoolice, consumarea de medicamente şi activitatea fizică. Măsurarea tensiunii sanguine ar trebui interpretată de un medic sau de un asistent medical care cunoaşte anamneza dumneavoastră completă. Utilizând constant Tensiometrul JOYCARE, veţi putea informa medicul în legătură cu tendinţele constante ale tensiunii dumneavoastră sanguine şi prin urmare veţi oferi un instrument util pentru diagnosticarea stării sănătăţii dumneavoastră. Aplicaţi manşeta corect fiind atenţi să fie la acelaşi nivel cu inima, o poziţie deasupra sau sub aceasta ar putea influenţa măsurarea. Nu mişcaţi aparatul, corpul sau braţul şi nu vorbiţi în timpul măsurării, altfel valorile s-ar putea să nu fie de încredere. Efectuaţi măsurarea stând într-o poziţie comodă, aşezat, liniştit şi relaxat. Nu înfăşuraţi niciodată manşeta în jurul mânecii gecii sau bluzei, altfel măsurările nu sunt de încredere. Lăsaţi să treacă măcar 3-5 minute între măsurători, pentru a reveni la circulaţia normală. Măsuraţi întotdeauna tensiunea la acelaşi braţ, dacă se poate de la braţul stâng, deoarece tensiunea între un braţ şi celălalt poate diferi. **Factorii care ar putea influenţa măsurarea şi ar putea cauza modificări şi măsurări greşite sunt: dacă aţi făcut baie de curând / dacă vorbiţi în timpul măsurării / dacă aţi consumat alcool / dacă aţi făcut exerciţii fizice / dacă v-aţi mişcat / dacă aţi mâncat copios / schimbările de temperatură / nervozitatea / stresul etc.**

ATENŢIE: Nu uitaţi: auto-măsurarea înseamnă control, nu diagnostic sau tratament. Valorile neobişnuite trebuie discutate întotdeauna cu medicul personal. **Nu trebuie în nici un caz să modificaţi dozajul oricărui medicament prescris de medicul personal. Acest tensiometru nu este adecvat pentru persoane cu aritmie cardiacă confirmată.** În cazul în care utilizatorul suferă de probleme cardiace, renale, diabet sau tulburări de circulaţie este necesar să consulte medicul înainte de a utiliza aparatul. Acest dispozitiv nu este o jucărie. Nu îl lăsaţi la îndemâna copiilor. Nu îl lăsaţi nesupravegheat şi nu lăsaţi copiii să se joace cu el. Acest dispozitiv nu poate fi utilizat dacă aveţi răni pe braţ. Acest aparat trebuie utilizat numai pentru măsurarea tensiunii sanguine a persoanelor adulte.Dispozitivul conţine componente electronice sensibile (Microcomputer). Evitaţi prin urmare câmpurile electrice sau electromagnetice puternice în apropierea dispozitivului (spre ex. telefoane celulare, cuptoare cu microunde). Acestea pot cauza o lipsă temporară a preciziei măsurării. Pentru a evita posibila deteriorare a dispozitivului, acesta trebuie utilizat şi păstrat urmând indicaţiile referitoare la temperatura şi umiditatea indicată de specificaţiile tehnice.

DESCRIEREA APARATULUI



INTRODUCEREA ŞI ÎNLOCUIREA BATERIILOR Înlăturaţi capacul compartimentului bateriilor de pe spatele produsului şi introduceţi 4 baterii noi AA respectând polaritatea indicată şi închideţi capacul. Când ecranul afişează simbolul bateriei acest lucru înseamnă că trebuie înlocuite imediat. Bateriile reîncărcabile nu pot fi utilizate pentru acest aparat. Dacă produsul nu este utilizat o perioadă lungă de timp, se recomandă să scoateţi bateriile, deoarece o posibilă scurgere de lichid ar putea avaria aparatul.

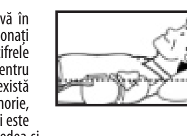


CONFIGURARE DATĂ ŞI ORĂ: Înainte de a utiliza aparatul este important să configuraţi data şi ora astfel încât măsurările să poată fi memorate cu data şi ora Când bateriile au fost introduse, monitorul va arăta data şi ora, apăsaţi în acelaşi timp tastele "⏻" şi M, luna va începe să pâlpâie pe ecran, apăsaţi "M" pentru a configura luna dorită. Apăsaţi tasta "⏻" pentru a confirma şi trece de la lună la zi, configuraţi ziua dorită cu tasta „M" apoi confirmaţi cu tasta "⏻". Procedaţi în acelaşi mod pentru a configura ora şi minutele. După ce aţi apăsat tasta "⏻" de 5 ori, cifrele nu vor mai pâlpâi (luna, ziua, ora şi minutele apar pe ecran). Acum tensiometrul este gata de utilizare. De fiecare dată când sunt scoase bateriile, trebuie reconfigurate datele.

REGULI PENTRU MĂSURARE Aşezaţi-vă cu 5 minute înainte de măsurare, relaxaţi-vă şi rămâneţi calm. Precizia măsurării este mai exactă dacă manşeta este poziţionată la acelaşi nivel cu inima. Ţineţi corpul şi braţele ferme şi nu vorbiţi în timpul măsurării. Nu atingeţi dispozitivul

CUM SE EFECTUEAZĂ MĂSURAREA TENSIUNII Conectaţi furtunul de aer al manşetei la unitatea principală. Deschideţi fanta cu arici şi trageţi pentru a deschide manşeta. Introduceţi braţul prin manşetă şi trageţi-o până când aţi poziţionat-o la circa 1 sau 2 cm deasupra articulaţiei cotului. Notă: efectuaţi măsurarea mereu pe acelaşi braţ. Efectuaţi măsurarea pe un braţ gol, descoperit. Nu strângeţi manşeta excesiv, lăsaţi un spaţiu de circa un deget. Măsuraţi tensiunea sanguină în timp ce staţi aşezat în poziţie dreaptă. Sprijiniţi antebraţul pe o masă sau altă suprafaţă. Dacă este necesar puneţi ceva sub braţ pentru a regla înălţimea (spre exemplu o carte). Relaxaţi braţul cu palma întoarsă în sus. Manşeta trebuie poziţionată la acelaşi nivel cu inima.

PENTRU A MĂSURA TENSIUNEA STÂND ÎNTINS întindeţi-vă în poziţie culcată. Aşezaţi braţul drept cu palma întoarsă în sus. Poziţionaţi manşeta la acelaşi nivel cu inima Apăsaţi butonul "⏻" , toate cifrele de pe ecran sunt afişate în acelaşi timp şi este emis un semnal pentru a indica faptul că dispozitivul este supus unui scurt test. Dacă nu există date memorate ecranul arată "0", dacă sunt date prezente în memorie, va fi afişat pentru scurt timp rezultatul ultimei măsurări. Mai întâi este afişat numărul utilizatorului "U1" sau "U2" şi apoi datele. (a se vedea şi paragraful „salvare, vizualizare, ştergere date"). Dacă doriţi să schimbaţi numărul utilizatorului este de ajuns să apăsaţi tasta „M". După câteva secunde ecranul arată "0" şi apoi dispozitivul începe măsurarea şi manşeta începe să se umfle. În timpul măsurării nu trebuie să vorbiţi şi nu să vă mişcaţi.
După ce a fost finalizată măsurarea, ecranul va afişa tensiunea sistolică, diastolică şi bătăile inimii.
De asemenea, în cazul frecvenţei cardiace neregulate, pe ecran va pâlpâi simbolul corespunzător . În aceste condiţii produsul efectuează măsurarea, dar datele obţinute s-ar putea să nu fie exacte, vă sfătuim ca în acest caz să consultaţi medicul.

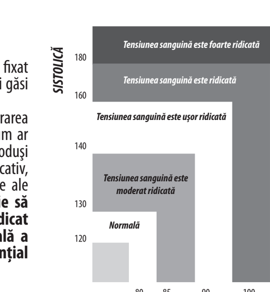


Simbolul "■" va pâlpâi în dreptul culorii de referinţă pe baza clasificării Organizaţiei Mondiale a Sănătăţii (a se consulta paragraful "standarde de clasificare a tensiunii sanguine"). Rezultatele măsurării, în cadrul clasificării WHO (Organizaţia Mondială a Sănătăţii) se vor afla pe bara de măsurare:

VERDE: tensiunea sanguină este de la normal la uşor ridicată
GALBEN: tensiunea sanguină este moderat ridicată
PORTOCALIU: tensiunea sanguină este foarte ridicată
ROŞU: tensiunea sanguină este foarte ridicată

Toate rezultatele vor fi memorate automat.
După măsurare stingeţi produsul apăsând tasta "⏻" . Dispozitivul se stinge şi automat după circa 1 minut de neutilizare.

STANDARDE DE CLASIFICARE A TENSIUNII SANGUINE
Organizaţia Mondială a Sănătăţii (WHO) a fixat standarde de clasificare a tensiunii sanguine, veţi găsi tabelul în continuare.
Notă: dispozitivul este adecvat pentru măsurarea tensiunii sanguine a adulţilor. Factorii de risc cum ar fi diabetul, obezitatea, fumatul etc. nu sunt introduşi în aceste tabele. Acest tabel este numai indicativ, valorile prezentate indică numai niveluri diferite ale tensiunii sanguine şi în **niciun caz nu trebuie să modificaţi dozele oricărui medicament indicat de propriul medic. Pentru o evaluare finală a tensiunii dumneavoastră sanguine este esenţial să consultaţi întotdeauna un medic**



Clasificarea tensiunii sanguine	*Tensiune sistolică mmHG*	*Tensiune diastolică mmHG*	*culoare*
Foarte bună	120	80	VERDE
Normală	120-129	80-84	VERDE
Moderat ridicată	130-139	85-89	VERDE
Hipertensiune grad 1	140-159	90-99	GALBEN
Hipertensiune grad 2	160-179	100-109	PORTOCALIU
Hipertensiune grad 3	≥180	≥110	ROŞU

Înainte de orice măsurare selectaţi utilizatorul dorit apăsând tasta „M" şi apoi tasta "⏻" pentru a trece de la un utilizator la altul şi apoi apăsaţi tasta "⏻" pentru a începe măsurarea.

SALVAREA, REVIZUALIZAREA ŞI ŞTERGEREA DATELOR Aparatul este capabil să memoreze datele a doi utilizatori: 60 de măsurări pentru fiecare utilizator. U 1 (utilizator 1)- U2 (utilizator 2) După fiecare măsurare, Tensiometrul JOYCARE , salvează în memorie toate datele măsurate de utilizatorul 1 sau 2 conform configurării iniţiale (tensiune Sistolică, Diastolică, bătăile inimii, data, ora şi clasificarea WHO).
Aparatul este capabil să memoreze ultimele 60 de măsurări pentru fiecare utilizator (utilizator 1 / utilizator 2) după care va şterge progresiv cele mai vechi măsurări. (începând cu numărul 60)
Pentru a vizualiza datele din memorie apăsaţi tasta „M" ecranul afişează utilizatorul (U1 sau U2) şi pentru câteva secunde numărul de locuri din memorie utilizate şi apoi vor apărea pe ecran ultimele date memorate.
Apăsaţi tasta „M" pentru a afişa datele măsurărilor ulterioare.
Pentru a şterge / anula datele din memorie este suficient să ţineţi apăsată tasta „M" timp de câteva secunde şi toate datele, vor fi şterse, după beep.
Dispozitivul se va stinge automat după două minute de neutilizare, sau puteţi apăsa tasta "⏻" pentru a îl stinge.

ÎNTREŢINEREA ŞI ÎNGRIJIREA PRODUSULUI Curăţaţi produsul cu o cârpă umezită cu apă sau cu un detergent delicat şi uscaţi cu o cârpă moale. Nu folosiţi niciodată detergenţi sau spray-uri agresive pentru a curăţa produsul. Nu scufundaţi niciodată produsul în apă.
Dacă produsul nu este utilizat o perioadă lungă de timp, se recomandă să scoateţi bateriile, deoarece o posibilă scurgere de lichid ar putea avaria aparatul. Nu expuneţi aparatul la razele directe ale soarelui. Nu depozitaţi niciodată produsul în locuri umede şi prăfuite.

CUM PUTEŢI EVITA DEFECŢIUNILE Nu răsuciţi în niciun fel manşeta. Nu umflaţi manşeta dacă nu a fost înfăşurată mai întâi în jurul braţului. Nu încercaţi niciodată să demontaţi sau să modificaţi vreo componentă a aparatului, inclusiv manşeta, încercând să o reparaţi. În caz de defecţiuni, adresaţi-vă unui centru de asistenţă autorizat. Nu lăsaţi produsul să cadă şi nu îl expuneţi la niciun fel de lovituri. Întotdeauna depozitaţi produsul departe de surse de căldură, de razele soarelui, de umiditate, de obiecte ascuţite şi de altele asemănătoare.
Pentru funcţionarea corectă a produsului trebuie să se ţină mereu cont de indicaţiile referitoare la temperatură, la umiditatea relativă, la condiţiile de utilizare, transport şi păstrare descrise la paragraful „caracteristici tehnice".

Problemă	Situaţie / Cauză	Intervenţie
Simbolul bateriei este afişat pe ecran	Bateriile sunt descărcate	Puneţi baterii noi
Ecranul afişează „EE"	V-aţi mişcat sau aţi mişcat dispozitivul în timpul măsurării	Repetaţi măsurarea stând nemişcat şi cât mai relaxat posibil, nu vă mişcaţi şi nu mutaţi dispozitivul
	A avut loc o defecţiune în timpul umflării manşetei sau în timpul măsurării	Asiguraţi-vă că furtunul este introdus corect şi repetaţi măsurarea
	Bătaie cardiacă neregulată	Acest dispozitiv nu este adecvat pentru persoane cu aritmie cardiacă confirmată
	Manşeta nu a fost poziţionată corect sau furtunul era îndoit sau strivit	Fixaţi manşeta în mod corect (a se vedea paragraful "cum se efectuează măsurarea tensiunii") şi repetaţi măsurarea
Ecranul afişează un rezultat în afara normei	Manşeta este poziţionată în mod greşit sau se află în poziţie greşită	Fixaţi manşeta în mod corect (a se vedea paragraful "cum se efectuează măsurarea tensiunii") şi repetaţi măsurarea
	Poziţie greşită. V-aţi mişcat sau aţi mişcat dispozitivul în timpul măsurării	Luaţi o poziţie corectă. Repetaţi măsurarea stând nemişcat şi cât mai relaxat posibil, nu vă mişcaţi şi nu mutaţi dispozitivul
	Aţi vorbit în timpul măsurării, eraţi nervos sau agitat	Evitaţi orice situaţie care ar putea influenţa măsurarea şi repetaţi-o
Dispozitivul nu reacţionează la apăsarea nici uneia dintre taste sau la introducerea bateriilor	Defecţiune a dispozitivului sau interferenţe electromagnetice	Scoateţi bateriile şi reintroduceţi-le după 5 minute.

În cazul în care soluţiile indicate nu sunt suficiente pentru a îmbunătăţi funcţionarea produsului, trebuie să vă adresaţi unui centru de asistenţă autorizat.
În cazul în care rezultatele sunt foarte mari sau mici, vă sfătuim să vă adresaţi medicului pentru un consult.

CARACTERISTICI TEHNICE: Model JC-109 _ **Descriere** Tensiometru de braţ _ **Metodă de măsurare** Oscilometrică _ **Interval de măsurare** Tensiune 0~300mmHg, bătăi 40~180/ min _ **Exactitate** +/- 3mmHg _ **Alimentare** aparat alimentat din sursă electrică internă, 4 baterii x1.5V AA-6V _ **Durata bateriilor** circa 2 luni cu baterii alcaline, dacă este folosit timp de 3 minute pe zi _ **Condiţii de funcţionare** de la +5°C la +40°C , umiditate < 90% _ **Condiţii de transport şi păstrare** de la -20°C la +55°C , umiditate < 95% _ **Memorie** 60 de măsurări x 2 utilizatori cu dată şi oră _ **Dimensiunile produsului** 145x100x54 mm _ **Greutatea produsului** circa 3405gr, fără baterii _ **Circumferinţa manşetei** 22x30cm _ **Stingere** automată după circa 1 minut de neutilizare _ **Accesorii** cutie, manşetă cu furtun, manual de instrucţiuni, 4 baterii "AA"

Simboluri: componente aplicate de tip B — consultaţi documentaţia ataşată

Atenţie: Tensiometrul Joycare, a fost proiectat pentru a măsura tensiunea sanguină numai pentru persoanele adulte.

0197 JC-109 este conform directivei europene 93/42/CEE referitoare la dispozitivele medicale, prin urmare este conform tuturor standardelor europene aplicabile

MADE IN P.R.C. Importat şi distribuit sub marca JOYCARE, de către JOYCARE S.p.A. cu asociat unic, sediu social, Via Fabio Massimo, 45 Roma- Italy

Producător: ANDON HEALTH CO., LTD.
Adresă: No. 3 JinPing Street, Ya An Road, Nankai District, Tianjin 300190, China.

EC REP Lotus Global Co., Ltd. 15 Alexandra Road, London UK, NW8 0DP

EVACUAREA Dispozitivul (inclusiv părţile detaşabile şi accesoriile) nu trebuie evacuat împreună cu deşeurile municipale la sfârşitul duratei de viaţă, ci în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC. Întrucât trebuie tratat separat de deşeurile menajere, fie duceţi dispozitivul la un centru de colectare separată a deşeurilor pentru aparatele electrice şi electronice, fie îl returnaţi comerciantului la achiziţionarea unui nou dispozitiv cu acelaşi scop. Orice încălcare va fi urmărită cu stricteţe în justiţie.

OBSERVAŢIE: Specificaţiile şi modelele au la bază cele mai noi informaţii disponibile la momentul tipăririi şi se supun modificărilor fără preaviz.

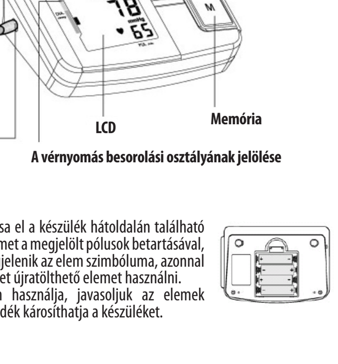
HU JC-109 AUTOMATA KARPÁNTOS VÉRNYOMÁSMÉRŐ

A Joycare Vérnyomásmérő alkalmas a Szisztolés, Diasztolés vérnyomás, valamint a pulzus oszcillométeres módszerrel történő mérésére. A mért értékek a készülék széles LCD képernyőjén kerülnek kijelzésre. A használat megkezdése előtt figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót és őrizze meg azt. Ha további kérdése merül fel a vérnyomással és annak mérésével kapcsolatban, kérjük, forduljon házi orvosához.

FONTOS INFORMÁCIÓK A VÉRNYOMÁSMÉRÉS MEGKEZDÉSE ELŐTT A vérnyomás a nap folyamán változik és értékét számos tényező befolyásolja, pl. dohányzás, alkohol fogyasztás, gyógyszerek és a végzett fizikai tevékenység. Jó volna, ha a mért vérnyomási értékeket egy orvos vagy egy egészségügyben dolgozó szakember értékelné, aki alaposan ismeri az ön kórtörténetét. A JOYCARE Vérnyomásmérő rendszeres használatának köszönhetően informálhatja kezelő orvosát vérnyomása egyensúlyi állapotáról, s ezzel hasznos eszközt kínál egészségi állapota elemzéséhez. Megfelelően viselje a mandzsettát, különös tekintettel arra, hogy a szív vonalában helyezkedjen el, a fölött vagy ez alatt befolyásolhatja a vérnyomás mérését. Mérés közben ne mozgassa a készüléket, testét vagy karját, különben az értékek nem lesznek megbízhatóak. Mérés közben üljön kényelmesen, nyugodtan és lazítsa el magát. Ne húzza a mandzsettát kabátja vagy pulóvere ujjára, különben a mért értékek nem lesznek hitelesek. Két mérés között hagyjon legalább 3-5 percet annak érdekében, hogy visszatérhessen a normális vérkeringés. A vérnyomást mindig ugyanazon a karon, lehetőleg a bal karon mérje, mivel a két kar közötti vérnyomás eltérhet egymástól. **Azok a tényezők, amelyek befolyásolhatják a mérést, és eltérést vagy nem hiteles mérési értékeket eredményezhetnek: nemrég vett fürdő / mérés közbeni beszéd / alkohol fogyasztás / végzett fizikai tevékenység / mozgás/ bő étkezés / hőmérséklet változás/ idegfeszültség / stressz stb..**

FIGYELEM: Ne feledje: az önellenőrzés csak kontrollt jelent, nem diagnózist vagy kezelést. A szokásostól eltérő értékeket mindig beszélje meg orvosával. **Soha, semmilyen körülmény között ne módosítsa az orvos által felírt bármilyen gyógyszer adagolását. Ez a készülék nem alkalmas olyan személyek részére, akiknek bizonyított szívritmuszavara van.** Ha a felhasználónak szív-, vese-, vércukor- vagy keringési betegsége van, a készülék használata előtt mindenképpen konzultáljon orvosával. A készülék nem játékszer. Tartsa gyermekektől távol. Ne hagyja őrizetlenül és ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak vele. Ha karján sérülés van, ne használja a készüléket. Ez a készülék kizárólag felnőttek vérnyomásának mérésére alkalmas. A készülék érzékeny elektronikus komponenseket tartalmaz (Mikrocomputer). Ügyeljen arra, hogy a készülék közvetlen közelében ne legyen erős elektromos vagy elektromágneses tér (pl. mobil telefon, mikrohullámú sütő). Ezek átmenetileg befolyásolhatják a mérés pontosságát. A készülék károsodásának megelőzése érdekében használatkor és tároláskor mindig tartsa szem előtt a műszaki leírásban megjelölt hőmérsékletre és nedvességre vonatkozó utasításokat.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



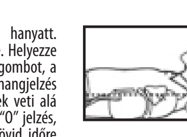
ELEMEK BEHELYEZÉSE ÉS CSERÉJE Távolítsa el a készülék hátoldalán található elemtartó fedelét és helyezze be a 4 új AA elemet a megjelölt pólusok betartásával, majd zárja le a fedelet. Amikor a kijelzőn megjelenik az elem szimbóluma, azonnal cserélje ki őket. Ehhez a készülékhez nem lehet újratölthető elemet használni.
Ha a készüléket huzamosabb ideig nem használja, javasoljuk az elemek eltávolítását, mert az esetleg kiszivárgó folyadék károsíthatja a készüléket.

DÁTUM ÉS ÓRA BEÁLLÍTÁSA: A készülék használata előtt fontos a dátum és az idő beállítása annak érdekében, hogy a mérési értékeket a mérés időpontjával és idejével együtt lehessen elmenteni.
Az elemek behelyezését követően a kijelzőn megjelenik a dátum és az óra , egyidejűleg nyomja meg a "⏻" és az "M" gombokat, a kijelzőn villogni kezd a hónap, az "M" gomb megnyomásával kiválaszthatja a kívánt hónapot. A megerősítéshez nyomja meg a "⏻" gombot és a hónapról térjen át a nap beállítására, állítsa be a kívánt napot az "M" gomb segítségével, majd választását erősítse meg a "⏻" gomb megnyomásával. Ugyanígy járjon el az óra és a percek beállításakor is.
Miután ötször megnyomta a "⏻" gombot, a digitális jelek nem fognak tovább villogni (a kijelzőn megjelenik a hónap, nap, óra és perc). A készülék most használatra kész. Minden elemcserét követően újra be kell állítani az összes adatot.

MÉRÉSI SZABÁLYOK A mérés megkezdése előtt 5 perccel üljön le, lazítson és őrizze meg nyugalmát. A mérés akkor lesz pontosabb, ha a karpánt a szívvel azonos magasságban helyezkedik el. Mérés közben teste és karjai maradjanak mozdulatlanok, és ne beszéljen. Ne nyúljon a készülékhez.

A VÉRNYOMÁSMÉRÉS MENETE Illessze a karpánt gumicsövét a főegységbe. A karpánt kinyitásához nyissa ki vagy húzza meg a tépőzárat. Dugja karját a karpántba és húzza felfelé mindaddig, amíg a könyökhajlattól kb. 1-2 cm-re nem lesz.
Megjegyzés: a mérést mindig ugyanazon a karon végezze. A mérést meztelen, fedetlen karon végezze. Ne szorítsa meg túlzottan a karpántot, hagyjon legalább egy ujjnyi helyet.
Mérés közben üljön egyenesen. Támassza alkarját az asztalra vagy más felületre. A magasság szabályozása érdekében helyezzen valamilyen tárgyat a karja alá, ha szükségét látja (pl. egy könyvet). Lazítsa el karját, tenyerét fordítsa felfelé. A karpánt legyen a szív magasságában.

VÉRNYOMÁSMÉRÉS FEKVŐ HELYZETBEN feküdjön hanyatt. Karját kinyújtva fektesse teste mellé, tenyere nézzen felfelé. Helyezze a karpántot a szívvel egyvonalba. Nyomja meg a "⏻" gombot, a kijelzőn egyidejűleg megjelenik az összes digitális jel és hangjelzés szólal meg, ami azt jelenti, hogy a készülék rövid tesztnek veti alá magát. Ha nincs adat elmentve, a kijelzőn megjelenik az "0" jelzés, ha elmentett adat van a memóriában, akkor a kijelzőn rövid időre megjelenik az utolsó mérés adatai. Először megjelenik a felhasználó száma - "U1" vagy "U2" -, majd az adatok. (lsd. "az adatok mentése, behívása és törlése" c. fejezetet is). Ha szeretné megváltoztatni a felhasználó számát, nyomja meg az "M" gombot. Néhány másodperc elteltével a kijelzőn megjelenik az "0" jelzés, majd a készülék megkezdi a mérést és a karpánt kezd levegővel megtelni. Mérés közben ne beszéljen és ne mozogjon. A mérést követően a készülék kijelzi a mért adatokat (szisztolés, diasztolés vérnyomás és pulzusszám). Ezenkívül, szabálytalan szívverés esetén, a kijelzőn villogni fog az ennek megfelelő szimbólum. Ilyen esetben a készülék elvégzi a mérést, de nem biztos, hogy a mért értékek pontosak, ezért ilyen esetben javasoljuk a kezelőorvossal történő konzultálást.

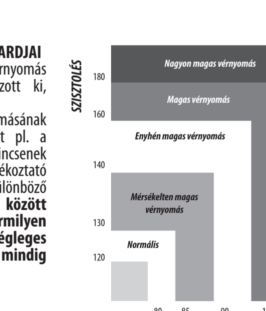


A kijelző képernyőjén villogni fog a WHO (Egészségügyi Világszervezet) besorolásának megfelelő színjelzés "■" . A mérés eredményei a WHO besorolása szerint a következő színeknek fognak megfelelni a mérőrúdon:

ZÖLD: normálistól enyhén magas vérnyomásig
SÁRGA: mérsékelten magas
NARANCSSÁRGA: nagyon magas vérnyomás
PIROS: nagyon magas vérnyomás

A készülék minden eredményt automatikusan elment.
A mérést követően kapcsolja ki a készüléket a "⏻" gomb megnyomásával. A készülék 1 perces állást követően automatikusan is kikapcsol.

A VÉRNYOMÁSMÉRÉS BESOROLÁSI STANDARDJAI
Az Egészségügyi Világszervezet (WHO) a vérnyomás értékek besorolására standardokat dolgozott ki, melyeket a lenti táblázat tartalmaz.
Megjegyzés: a készülék felnőttek vérnyomásának mérésére alkalmas. A rizikófaktorok, mint pl. a cukorbetegség, az elhízás, a dohányzás stb. nincsenek jelen a táblázatban. A táblázat csak tájékoztató jellegű, a feltüntetett értékek a vérnyomás különböző szintjeit jelölik és **semmilyen körülmény között ne módosítsa az orvosa által felírt bármilyen gyógyszer adagolását. Vérnyomásának végleges értékelése érdekében fontos, hogy mindig konzultáljon orvosával.**



Vérnyomás osztályozása	*Szisztolés vérnyomás mmHG*	*Diasztolés vérnyomás mmHG*	*szín*
Optimális	120	80	ZÖLD
Normális	120-129	80-84	ZÖLD
Mérsékelten magas	130-139	85-89	ZÖLD
1. fokú magas vérnyomás	140-159	90-99	SÁRGA
2. fokú magas vérnyomás	160-179	100-109	NARANCSSÁRGA
3. fokú magas vérnyomás	≥180	≥110	PIROS

Minden mérés előtt válassza ki a kívánt felhasználót az "M" gomb megnyomásával, a felhasználóváltáshoz nyomja meg a "⏻" gombot, majd a mérés megkezdéséhez nyomja meg a "⏻" gombot.

ADATOK MENTÉSE, BEHÍVÁSA ÉS TÖRLÉSE A készülék két felhasználó adatait képes tárolni: felhasználóként 60 mérési adatot. U 1 (1. felhasználó)- U2 (2. felhasználó) A JOYCARE vérnyomásmérő – a kezdeti beállítás függvényében - minden mérést követően automatikusan elmenti az 1. vagy 2. felhasználóra vonatkozó mérési adatokat (a Szisztolés, Diasztolés vérnyomást, a pulzusszámot , a dátumot, az időpontot és a WHO besorolást). A készülék minden felhasználó utolsó 60 mérési eredményének tárolására képes (1. felhasználó/2. felhasználó); ezt követően törölni fogja a legrégebbi adatokat. (a 60. méréstől indulva)
A tárolt adatok megjelenítése érdekében nyomja meg az "M" gombot, a kijelzőn megjelenik a felhasználó szimbóluma (U1 vagy U2), néhány másodpercre felvillan az eddig felhasznált tárolóhelyek száma, majd a kijelzőn megjelennek az utoljára elmentett adatok. Nyomja meg az "M" gombot, ha meg akarja jeleníteni a többi tárolt adatot. A memóriában tárolt adatok törlése/megsemmisítése érdekében elegendő néhány másodpercig lenyomva tartani az "M" gombot és a beep jelzést követően az adatok törlésre kerülnek.
A készülék két perces állást követően automatikusan kikapcsol, ellenkező esetben a kikapcsoláshoz nyomja meg a "⏻" gombot.

A TERMÉK KARBANTARTÁSA ÉS KEZELÉSE A termék tisztításához használjon vízzel vagy kímélő mosószerrel átitatott rongyot , majd puha ronggyal törölje szárazra. Ne használjon agresszív tisztítószert vagy sprayt a termék tisztításához. Sose mártsa a készüléket vízbe.
Ha huzamosabb ideig nem használja a készüléket, javasoljuk az elemek eltávolítását, mert egy esetleges folyadékszivárgás károsíthatja a készüléket. Ne tegye ki a készüléket a közvetlen napsugárzásnak. Sose tárolja a készüléket nedves vagy poros helyen.

A NEM MEGFELELŐ MŰKÖDÉS ELKERÜLÉSE Ne csavarja a karpántot. Addig ne pumpálja a karpántot, amíg fel nem húzta a karjára. Ne próbálkozzon a készülék részeinek ki- vagy beszerelésével, a karpántot beleértve, javítási szándékkal. Működési rendellenesség esetén forduljon szakszervizhez. Ügyeljen arra, hogy a termék ne essen le és ne tegye ki ütésnek. Mindig tárolja hőforrástól, napsugárzástól, nedvességtől, éles szerszámoktól és hasonlóktól távol eső helyen.
A termék helyes működése érdekében mindig tartsa be a "műszaki jellemzők" fejezetben feltüntetett használati, szállítási és tárolási hőmérsékletre és páratartalomra vonatkozó utasításokat.

Probléma	Helyzet/Ok	Megoldás
A kijelzőn megjelenik az elem szimbóluma	Az elemek le vannak merülve	Helyezzen be új elemeket
A kijelzőn "EE" jelzés jelenik meg	Mérés közben mozgott vagy a készülékhez nyúlt	Ismételje meg a mérést, de közben ne mozogjon és próbáljon minél jobban ellazulni, ne mocorogjon és ne mozgassa a készüléket
	Üzemzavar következett be a karpánt felfújása vagy mérés közben	Győződjön meg arról, hogy a csövet megfelelő módon illesztette be és ismételje meg a mérést
	Szabálytalan szívverés	Ez a készülék nem alkalmas bizonyított szívritmuszavarban szenvedő személyek vérnyomásának mérésére
	Helytelenül tette fel a karpántot, a levegőcső ferde vagy valami nyomja	Helyesen tegye fel a karpántot (lsd. a "mérés menete" c. fejezetet) és ismételje meg a mérést
A kijelzőn a szokásostól eltérő eredmény jelenik meg	Helytelenül vagy rossz helyre tette fel a karpántot	Tegye fel a karpántot megfelelő módon (lsd. "a mérés menete" c. fejezetet) és ismételje meg a mérést
	Helytelen pozíció. Mérés közben mocorogott vagy a készülékhez nyúlt	Helyezze magát helyes pozícióba. Ismételje meg a mérést, de közben maradjon mozdulatlan és próbáljon lazítani, ne mocorogjon és ne mozgassa a készüléket
	Mérés közben beszélt, ideges vagy izgatott volt	Kerüljön minden olyan szituációt, mely befolyásolhatja a mérést és ismételje meg azt
A készülék nem reagál a gombok nyomására vagy a behelyezett elemekre	A készülék meghibásodása vagy elektromágneses interferencia	Vegye ki és 5 perc elteltével tegye vissza az elemeket.

Ha a fent javasolt megoldások nem elégségesek a készülék üzemelésének javítására, mindenképpen szakszervízhez kell fordulni. Túl magas vagy alacsony mérési eredmények esetén javasoljuk, hogy konzultáljon kezelő orvosával.

MŰSZAKI JELLEMZŐK: Típus JC-109 _ **Leírás** Karpántos vérnyomásmérő _ **Mérési módszer** Oszcillométeres _ **Mérési intervallum** Nyomás 0~300mmHg, pulzus 40~180/ perc _ **Pontosság** +/- 3mmHg _ **Áramellátás** belső energiaforrássaé működtetett készülék, 4 db x1.5V AA-6V elem _ **Elemek élettartama** napi 3 perces használatot feltételezve kb. 2 hónap alkáli elemekkel _ **Használati feltételek** +5°C - +40°C, nedvesség tartalom < 90% _ **Szállítási és tárolási feltételek** -20°C - +55°C , nedvesség tartalom < 95%_ **Memória** 60 mérés x 2 különböző felhasználóhoz dátummal és időponttal _ **A termék mérete** 145x100x54 mm _ **A termék súlya** kb. 340gr, az elemek kivételével _ **Mandzsetta körfogata** 22x30cm _ **Kikapcsolás** automatikus kb. 1 perces állást követően _ **Kiegészítők** tok, karpánt csővel, használati útmutató, 4 db "AA" elem

Szimbólumok: B típusú alkatrészek — olvassa el a kapott dokumentációt

Figyelem: A Joycare Vérnyomásmérő kizárólag felnőttek vérnyomásának mérésére lett kidolgozva.

0197 A JC-109 gyártása a 93/42/CEE európai irányelv alapján történt

MADE IN P.R.C. Importálja és terjeszti JOYCARE, da JOYCARE S.p.A. socio unico, székhely, Via Fabio Massimo,45 Roma- Italy

Gyártó: ANDON HEALTH CO., LTD.
Cím: No. 3 JinPing Street, Ya An Road, Nankai District, Tianjin 300190, China.

EC REP Lotus Global Co., Ltd. 15 Alexandra Road, London UK, NW8 0DP

A készüléket életciklusának lejártát követően nem lehet a települési hulladékkal együtt megsemmisíteni, a hulladékkezeléskor – a készülék eltávolítható részeivel és alkatrészeivel együtt – a 2002/96/EK irányelvet kell figyelembe venni. Mivel a települési hulladéktól külön kell kezelni, ezért a készüléket egy elektromos és elektronikai berendezések gyűjtésére szakosodott hulladéklerakó telepre kell vinni, vagy egy egyenértékű, új készülék vásárlásakor le kell adni a viszonteladónak. A fentiek betartásának elmaradása súlyos büntetést von maga után.

Minden utasítás és rajz a használati útmutató nyomtatásakor rendelkezésre álló információn alapul, ezért változásnak van kitéve.

I COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

Il dispositivo medico JOYCARE necessita di particolari precauzioni per quanto concerne la compatibilità elettromagnetica e deve essere installato e utilizzato secondo le informazioni fornite con i documenti di accompagnamento.

Guida e dichiarazione del costruttore - Immunità Elettromagnetiche
Il misuratore di pressione JC-109 è utilizzabile nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il cliente o l'utente dell'apparecchio JC-109 deve assicurarsi che l'apparecchio sia utilizzato in tale ambiente

Test di emissioni	Compliance	Guida all'ambiente elettromagnetico
Emissioni Irradiate/Condotte CISPR11	Gruppo 1	Il misuratore di pressione JC-108 utilizza energia RF solo per la sua funzione interna. Pertanto, le sue emissioni RF sono molto basse e non causano alcuna interferenza in prossimità di alcun apparecchio elettronico

Guida e dichiarazione del costruttore - Immunità Elettromagnetiche
Il misuratore di pressione JC-109 è utilizzabile nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il cliente o l'utente dell'apparecchio JC-109 deve assicurarsi che l'apparecchio sia utilizzato in tale ambiente

Test di emissioni	Compliance	Guida all'ambiente elettromagnetico
Scariche elettrostatiche IEC/EN61000-4-2	±6kV contact ±8kV air	I pavimenti dovrebbero essere in legno, cemento o ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere al massimo il 30%
Campo magnetico IEC/EN61000-4-8	3A/m	Il campo magnetico dovrebbe essere quello tipico di un ambiente commerciale o ospedaliero
Immunità Irradiate IEC/EN61000-4-3	3V/m 80MHz to 2.5GHz (per apparecchi che non sono life –supporting) 10V/m 80MHz to 2.5GHz (per apparecchi che non sono life –supporting)	

GB ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

The medical device JOYCARE require special precautions regarding EMC and needs to be installed and used according to information provided with the accompanying documents.

Help and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Emissions
The blood pressure monitor JC-109 may be used in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of the JC-108 device must ensure that the device used in such an environment

Emissions Testing	Compliance	Electromagnetic environment guide
Irradiated / Conducted emissions CISPR11	Group 1	The blood pressure monitor JC-108 uses RF energy only for its internal functions. Therefore, its RF emissions are very low and do not cause interference near any electronic device

Help and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Emissions
The blood pressure monitor JC-109 may be used in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of the JC-108 device must ensure that the device used in such an environment

Emissions Testing	Compliance	Electromagnetic environment guide
Electrostatic discharges IEC/EN61000-4-2	±6kV contact ±8kV air	Floors should be wood, concrete, or ceramic. Should floors be covered with synthetic material, the relative humidity should not exceed 30%
Magnetic field IEC/EN61000-4-8	3A / m	The magnetic field should be that of a typical commercial or hospital environment
Radiated Immunity IEC/EN61000-4-3	3V / m 80MHz to 2.5GHz (for non life-supporting devices) 10V / m 80MHz to 2.5GHz (for non life-supporting devices)	

F -COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE
Cet appareil est conforme aux directives européennes EN60601-1-2

D-ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT
Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN60601-1-2

E-COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA
Este dispositivo cumple con la norma Europea EN60601-1-2

P-COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA
Este dispositivo é compatível com o europeu EN60601-1-2

BG- ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СЪВМЕСТИМОСТ
Това устройство отговаря на европейските EN60601-1-2

RO -COMPATIBILITATE ELECTROMAGNETICĂ
Acest aparat este în conformitate cu europene EN60601-1-2

HU- ELEKTROMÁGNESES MEGFELELŐSÉG
Ez a készülék megfelel az európai EN60601-1-2

GARANZIA SOLO PER L'ITALIA
JOYCARE S.P.A garantisce per 2 anni a partire dalla data d'acquisto, l'eliminazione gratuita dei danni causati da difetti di materiale o di fabbricazione, riparando o sostituendo il prodotto. (Come previsto dalla legislazione dell'EU, D.R, 1999/44/CE e recepita dal DL n. 24 del 2/2/2002, disciplinante la vendita dei beni di consumo e **art. 133 del codice del consumo**). I prodotti e le loro parti sostituibili in garanzia diventano proprietà di Joycare S.P.A.
Non sono coperti da garanzia i danni causati da una non corretta installazione del prodotto, uso improprio, manomissioni del prodotto, danni accidentali, riparazioni effettuate da persone non autorizzate e le parti naturalmente soggette ad usura. Consigliamo di leggere attentamente in ogni sua parte il manuale di istruzioni che accompagna il prodotto. Per ottenere l'assistenza nel periodo di garanzia, è necessario restituire al **Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato** (su indicazioni fornite dal numero assistenza e comunque esclusi i prodotti da installazione e poltrone) il prodotto difettoso accompagnato dal tagliando di garanzia debitamente compilato in ogni sua parte, e dal documento fiscale d'acquisto (scontrino, fattura o ricevuta. In ogni caso, questo certificato da solo non sostituisce in alcun modo il documento fiscale atto a dimostrare la data di acquisto del prodotto.
Si raccomanda di conservare l'imballo originale del prodotto.

Informativa D.Lgs N. 196/2003
Gentile Signore/a
Desideriamo informarla che il D.Lgs n. 196/2003 prevede la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali. Secondo la legge indicata, tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti. Ai sensi della legge predetta, Le forniamo, quindi, le seguenti informazioni:
1.I dati da Lei forniti verranno trattati per le seguenti finalità: restituzione del prodotto riparato o sostituito a mezzo trasporto corriere.
2.Trattamento sarà effettuato con le seguenti modalità: manuale/informatizzato.
3.Il conferimento dei dati è obbligatorio e l'eventuale rifiuto a fornire tali dati potrebbe comportare la mancata o parziale esecuzione del contratto.
4.I dati saranno comunicati esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica Autorizzata.

ASSISTENZA NO PROBLEM
CURIAMO IL TUO BENESSERE -Servizio Post vendita NO PROBLEM
Hai riscontrato dei problemi con il prodotto? Chiamo il numero 199.151.136 (attivo dal lunedì al venerdì dalle 9:00 alle 20:00 e sabato dalle 9:00 alle 14:00) e potrai avere informazioni su:
-il corretto funzionamento dei prodotti
-il ritiro a domicilio dell'articolo acquistato e non funzionante esclusi i prodotti da installazione e poltrone)
Se l'apparecchio è ancora in garanzia, il ritiro a domicilio, la riparazione e la restituzione sono completamente gratuiti.

GB: WARRANTY CARD
Joycare S.p.A., a company with a sole shareholder, offers a period of 2 year warranty after the date of purchase. The warranty does not cover damage caused by accidental breakage, transportation, incorrect maintenance or cleaning, misuse, tampering or repairs carried out by non authorised third parties. The following is also excluded: damage caused by incorrect product installation, and damage caused by wear and tear, obviously including parts subject to wear and tear. In order to obtain the replacement/repair of products under warranty in cases other
than those mentioned above, but which are instead caused by manufacturing defects, please contact your local importer/distributer. Goods that are not held to be in good condition because of the aforesaid causes must be accompanied by this certificate, duly filled-in, as well as a receipt for the goods (invoices and transport documents) and purchasing documentation.
Please keep the original packaging of the product.

F: CARTE DE GARANTIE
Joycare S.p.A. sociétaire unique, offre 2 année de garantie dès la date d'achat. Ne sont pas couverts par la garantie les dommages causés par la casse accidentelle, les dommages dus au transport, par une mauvaise manutention, usage, nettoyage ou une négligence, par altérations ou réparations effectuées par des personnes non autorisées. Sont également exclus les dommages dérivants d'une installation incorrecte du produit et les dommages consécutifs à l'usure des parties, naturellement sujettes à l'usure. Pour obtenir le remplacement/la réparation du produit sous garantie, dans les cas non prévus ci dessus, mais pour défauts de fabrication, nous vous invitons à contacter l'importateur/distributeur local. La marchandise considérée déficiente pour les raisons évoquées plus haut, doit être accompagnée du présent certificat dûment complété, de la preuve d'achat des marchandises (facture et dut), et du document d'achat. Nous vous recommandons de conserver l'emballage d'origine du produit.

D: WORTLAUT DER GEWÄHRLEISTUNGSERKLÄRUNG FÜR DAS AUSLAND
Die Joycare S.p.A. mit einem einzigen Gesellschafter bietet eine Gewährleistung von 2 Jahren ab dem Kaufdatum. Durch die Garantie werden keine Schäden abgedeckt, die durch Unfälle, Transporte, unsachgemäße Wartung und Reinigung, unsachgemäße Handhabung der Waren oder Wartungsarbeiten bzw. Reparaturen, die durch unautorisierte Dritte verursacht werden. Außerdem sind Schäden ausgeschlossen, die sich aus einer unsachgemäßen Installation des Produkts ergeben sowie Gebrauchsfolgeschäden und die Bestandteile, die für den Gebrauch gedacht sind.
Damit das Produkt im Rahmen der Garantie ersetzt/repariert werden kann, wenden Sie sich in anderen Fällen als den oben genannten (d.h., bei Fabrikationsfehlern) an den örtlichen Händler oder Importeur. Wird die Ware aus den oben genannten Gründen für schadhaft befunden, so ist der Rücksendung Folgendes beizulegen: das beiliegende, ausgefüllte Formular, der Kaufbeleg für die Ware (Rechnung) sowie die Kaufquittung.
Es wird empfohlen, die Originalverpackung des Produkts aufzubewahren.

P: CERTIFICADO DE GARANTIA
Joycare S.p.A único sócio, ofrece garantia de 2 annos a partir da data da compra. Não estão cobertos pela garantia os danos causados devido a acidente, danos de transporte, manutenção e limpeza indevida, danos causados pelo uso impróprio, manuseamento ou reaparações efectuadas por terceiros não autorizados. Estão também excluídos os danos causados pela instalação incorrecta do produto e os danos devidos ao natural desgaste das peças. Para obter a substituição/reparação de produto sob garantia, nos casos não abrangidos pelo disposto acima, mas por defeito de fabrico, entrar em contacto com o "distribuidor / importador. A mercadoria considerada defeituosa pelos motivos acima mencionados deve ser acompanhada por este certificado, devidamente preenchido, comprovativo de compra da mercadoria (factura e nota de entrega), juntamente com o comprovativo de compra. **Por favor, guarde a embalagem original do produto.**

E : CERTIFICADO DE GARANTIA
Joycare S.p.A. socio único ofrece 2 años de garantía a partir de la flecha de adquisición. La garantía no cubre los daños causados por una ruptura accidental, por el transporte, por un mantenimiento y una limpieza incorrectos, por incapacidad en el uso profesional al que se destinan los bienes, y por las violaciones o reparaciones efectuadas por terceros no autorizados. Se excluyen además los daños derivados de una instalación incorrecta del producto, los daños derivados del desgaste y, naturalmente, las partes desgastadas. Para obtener la sustitución/reparación del producto en garantía en los casos no previstos anteriormente sino por defecto de sustitución, se invita a contactar el importador/distribuidor local. La mercancía considerada no eficiente por las causas mencionadas anteriormente deberá ir acompañada del presente certificado debidamente cumplimentado, de la prueba de adquisición de las mercancías (facturay ddt), además del documento de compra. **Se recomienda conservar el embalaje originario del producto.**

BG : ГАРАНЦИЯ
„Joycare" S.p.A., едноличен съдружник, предлага 2 години гаранция от датата на закупуването. От гаранцията не са обхванати повредите, причинени от неволно счупване, увреждане при транспорт, неправилна поддръжка и почистване, неподходяща употреба, видоизменения или поправки, извършени от трети неупълномощени лица. В допълнение, изключени са и щетите, предизвикани от неправилна инсталация на продукта, както и щетите, породени от изхабяване, както и естествено от частите, които се изхабяват.
За да можете да получите замяна/поправка на продукта в гаранция, в случаите, когато причините не са измежду тези, споменати по-горе, но дължащи се на фабрични дефекти, Ви молим да се свържете с местния вносител/дистрибутор. Стоката, която бъде оценена като неефикасна поради някоя от гореспоменатите причини, трябва да бъде придружена от настоящото изчерпателно попълнено удостоверение, от доказателството за закупуването на стоките (фактура и документ за транспорт), както и от документа за закупуване.
Препоръчваме Ви да съхранявате оригиналната опаковка на продукта.

RO : CERTIFICAT DE GARANŢIE
Joycare SA, unic asociat, oferă 2 ani de garanţie, începând cu data achiziţionării. Nu sunt acoperite de garanţie daunele provocate de lovituri accidentale, daune din timpul transportului, cauzate de o întreţinere şi o curăţire incorectă, de folosire improprie, de modificări şi reparaţii realizate de către terţe persoane neautorizate. Sunt de asemenea excluse daunele ce derivă dintr-o instalare incorectă a produsului şi daunele cauzate de uzură şi componentele supuse în mod natural la uzură.
Pentru a obţine înlocuirea / repararea produsului în garanţie, în cazurile care nu sunt prevăzute în rândurile de mai sus, ci din cauza unor defecte de fabricaţie, vă invităm să contactaţi importatorul / distribuitorul local. Marfa considerată necorespunzătoare din motivele de mai sus, trebuie să fie însoţită de prezentul certificat completat corect, de dovada de cumpărare a mărfurilor (factură şi documentul de transport), împreună cu documentul de cumpărare.
Vă recomandăm să păstraţi ambalajul original al produsului.

HU: Az egyfős Joycare S.p.A. társaság, a vásárlás dátumától számított 2 év garanciát biztosít termékeire. A garancia nem vonatkozik a véletlen törésből, a szállítás során történt sérülésből, a nem megfelelő karbantartásból és tisztításból, a nem megfelelő használatból, illetve a felhatalmazással nem rendelkező személyek által végzett beavatkozásokból vagy javításokból eredő károkért. Ezenkívül a garancia nem terjed ki a készülék nem megfelelő beszereléséből eredő károkra, valamint az elhasználódásból eredő károkra és természetesen, az elhasználódásnak kitett alkatrészekre.
A készülék garanciális cseréje/javítása érdekében, a fent felsoroltaktól eltérő esetekben, gyártási hiba esetén, lépjen kapcsolatba a helyi importőrrel/kereskedővel. A fent felsorolt okok miatt a nem megfelelő áruhoz csatolni kell a kitöltött, csatolt igazolást, a vásárlást igazoló dokumentumokat (számla és szállítólevél), valamint a blokkot.
Őrizze meg a termék eredeti csomagolását.

DATA DI ACQUISTO
DATE OF PURCHASE
DATE D'ACHAT
KAUFDATUM
DATA DE COMPRA
FECHA DE COMPRA
ЗАКУПУВАНЕ ДАТА
DATA CUMPĂRĂRII
BESZERZÉS DÁTUMA

NOME E TIMBRO DEL RIVENDITORE
DEALER NAME AND STEMPEL
NOME ET TIMBRE DU REVENDEUR
NAME UND STEMPEL DES HÄNDLERS
REVENDEDOR NOMBRE Y CARIMBO
NOMBRE DE NEGOCIANTE
ИМЕ И ПЕЧАТ НА ТЪРГОВСКИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛ
NUMELE VANZATORULUI ȘI ȘTAMPILA
A VISZONTELADÓ NEVE ÉS PECSÉTJE

PRODOTTO/NUMERO DI SERIE/ MODELLO
PRODUCT/SERIAL NUMBER/MODEL
PRODUIT / NUMÉRO DE SÉRIE/ MODÈLE DU PRODUIT
PRODUKT / SERIENNUMMER / MODELL
PRODUTO / NÚMERO DE SÉRIE/ MODELO
PRODUCTO / NUMERO DE SERIE/ MODELO
ПРОДУКТ / СЕРИЕН / МОДЕЛ
PRODUS/SERIA NUMĂRUL/MODEL
TERMÉK/SOROZATSZÁM

INDIRIZZO
SENDER
EXPEDITEUR
ABSENDER
REMITENTE
REMITENTE
АДРЕС
EXPEDITOR
CÍM

REV.00-JUL2010

JOYCARE®

I JC-109 MISURATORE DI PRESSIONE AUTOMATICO DA BRACCIO

Il Misuratore di Pressione Joycare, rileva la pressione Sistolica, Diastolica e le pulsazioni cardiache tramite il metodo oscillometrico. Tutti i valori sono poi visualizzati nell'ampio display LCD. Prima dell'utilizzo si prega di leggere attentamente e per intero questo manuale di istruzione e conservarlo. Per ulteriori domande in merito alla pressione sanguigna e alla sua misurazione, si prega di contattare il proprio medico.

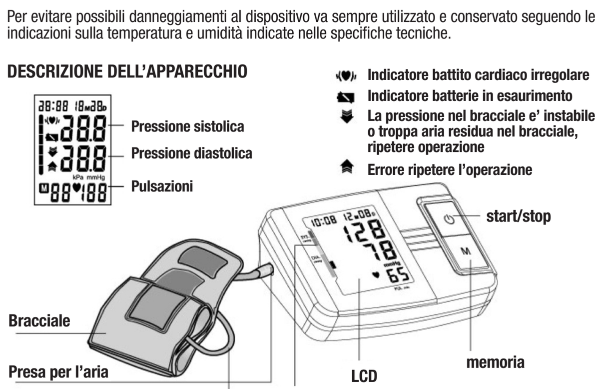
IMPORTANTI INFORMAZIONI PRIMA DI PROCEDERE ALLA MISURAZIONE La pressione sanguigna muta nel corso della giornata ed è inoltre influenzata da molteplici fattori, quali il fumo, il consumo di bevande alcoliche, l'assunzione di farmaci e l'attività fisica. La misurazione della pressione sanguigna dovrebbe essere interpretata da un medico o da un assistente sanitario che conosce a fondo la vostra anamnesi. Utilizzando costantemente il Misuratore di Pressione JOYCARE, potrete informare il medico sulle tendenze costanti della vostra pressione sanguigna e quindi offrire un utile strumento per la diagnosi del vostro stato di salute. Indossare correttamente il bracciale facendo particolarmente attenzione che sia allo stesso livello del cuore, una posizione al di sopra o al di sotto potrebbe influire sulla misurazione. Non muovete l'apparecchio il corpo o il braccio e non parlate durante la misurazione, altrimenti i valori potrebbero essere non attendibili. Eseguite la misurazione stando in una posizione comoda, seduti , stando tranquilli e ben rilassati. Non avvolgete mai il bracciale attorno alla manica della giacca o della maglia, altrimenti le rilevazioni non sono attendibili. Tra una misurazione e l'altra fate passare almeno 3-5minuti, in modo da ripristinare la normale circolazione. Misurate la pressione sempre allo stesso braccio, possibilmente il braccio sinistro, in quanto la pressione tra un braccio e l'altro può differire. ***I fattori che potrebbero influenzare la misurazione e causare delle variazioni e rilevazioni non attendibili sono: aver da poco fatto il bagno/ parlare durante la misurazione/ aver assunto alcool/ aver fatto esercizio fisico/ movimenti/ pasti abbondanti/ cambiamenti di temperatura/ tensione nervosa/ stress ecc..***

ATTENZIONE: Non dimenticare: auto-misurazione significa controllo, non diagnosi o trattamento. I valori insoliti devono essere sempre discussi con il proprio medico. ***In nessuna circostanza si devono modificare i dosaggi di qualsiasi farmaco prescritto dal proprio medico. Questo misuratore di pressione non è adatto a persone con accertata aritmia cardiaca.***
Nel caso in cui l'utilizzatore dovesse soffrire di problemi cardiaci, renali, diabetici e disturbi circolatori, è necessario che consulti il medico prima di utilizzare l'apparecchio. Questo dispositivo non è un giocattolo. Tenetelo lontano dalla portata dei bambini. Non lasciatelo incustodito e fate in modo che i bambini non giochino con esso. Questo dispositivo non può essere usato se avete delle ferite sul braccio. Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per la misurazione della pressione sanguigna di persone adulte.

Il dispositivo contiene componenti elettronici sensibili (Microcomputer). Evitare perciò forti campi elettrici o elettromagnetici nelle immediate vicinanze del dispositivo (ad es. telefoni cellulari, forni a microonde). Questi possono causare una temporanea mancanza di precisione nella misurazione.

Per evitare possibili danneggiamenti al dispositivo va sempre utilizzato e conservato seguendo le indicazioni sulla temperatura e umidità indicate nelle specifiche tecniche.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

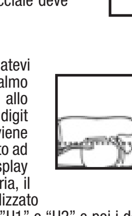


INSERIMENTO E SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE Rimuovere il coperchio del vano batterie posto sul retro del prodotto e inserire le 4 nuove batterie AA rispettando la polarità indicata e richiudere il coperchio. Quando il display visualizza il simbolo della batteria ciò significa che bisogna sostituire immediatamente. Le batterie ricaricabili non possono essere utilizzate per questo apparecchio. Se il prodotto non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, si consiglia di rimuovere le batterie, in quanto una possibile perdita di liquido potrebbe danneggiare l'apparecchio.

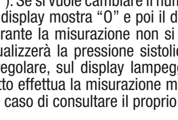
IMPOSTAZIONE DATA E ORA: Prima di utilizzare l'apparecchio è importante impostare la data e l'ora in modo tale che le varie rilevazioni possano essere memorizzate con la loro data e ora. Una volta inserite le batterie il monitor mostra la data e l'ora, premere contemporaneamente i tasti "⏻" e "M" il mese inizierà a lampeggiare sul display, premere il tasto "M" per impostare il mese desiderato. Premere il tasto "⏻" per confermare e passare dal mese al giorno, impostare il giorno desiderato con il tasto "M" e poi confermare con il tasto "⏻" . Procedere nello stesso modo per impostare l'ora e i minuti. Dopo aver premuto il tasto "⏻" per 5 volte i digit non lampeggeranno più (mese, giorno, ora e minuti appaiono sul display). Ora il misuratore di pressione è pronto per essere utilizzato. Ogni volta che si tolgono le batterie bisogna reimpostare i dati.

REGOLE PER LA MISURAZIONE 5 minuti prima della misurazione sedetevi, rilassatevi e rimanete calmi. La precisione della misurazione è più elevata se il bracciale è posizionato allo stesso livello del cuore. Tenete il corpo e il braccio fermi e non parlate durante la misurazione. Non toccate il dispositivo

COME PROCEDERE ALLA MISURAZIONE DELLA PRESSIONE Collegare il tubo d'aria del bracciale all'unità principale. Aprite la chiusura con velcro e tirate per aprire il bracciale. Infilate il braccio attraverso il bracciale e tiratelo fino a posizionarlo a circa 1 o 2 cm al di sopra della piegatura del gomito. Nota: effettuate sempre la misurazione sullo stesso braccio. Utilizzate la misurazione su un braccio nudo scoperto. Non stringere eccessivamente il bracciale, lasciate circa la larghezza di un dito. Misurate la pressione sanguigna mentre siete seduti in posizione eretta. Appoggiate il braccio inferiore su un tavolo o altra superficie. Il Se necessario mettere qualcosa sotto il braccio per regolare l'altezza (ad esempio un libro). Rilassate il braccio con il palmo della mano rivolto verso l'alto. Il bracciale deve essere posizionato allo stesso livello del cuore.



PER MISURARE PRESSIONE STANDO SDRAIATI; sdraiatevi in posizione supina. Posizionate il braccio dritto con il palmo della mano rivolto verso l'alto. Posizionate il bracciale allo stesso livello del cuore. Premere il pulsante "⏻", tutti i digit del display vengono visualizzati contemporaneamente e viene emesso in segnale ad indicare che il dispositivo è sottoposto ad un breve test. Se non è stato memorizzato alcun dato il display poi mostra "0" se invece sono presenti dei dati in memoria, il risultato dell'ultima misurazione viene brevemente visualizzato sul display. Prima viene visualizzato il numero dell'utente "U1" o "U2" e poi i dati. (vedi anche paragrafo "salvataggio, richiamo annullamento dati"). Se si vuole cambiare il numero dell'utente basta premere il tasto "M". Dopo alcuni secondi il display mostra "0" e poi il dispositivo inizia la misurazione e il bracciale inizia a gonfiarsi. Durante la misurazione non si deve parlare o muoversi. Terminata la misurazione il display visualizzerà la pressione sistolica, diastolica e pulsazioni. Inoltre nel caso di battito cardiaco irregolare, sul display lampeggerà il simbolo corrispondente . In queste condizioni il prodotto effettua la misurazione ma i dati ottenuti potrebbero non essere esatti, si consiglia in questo caso di consultare il proprio medico.

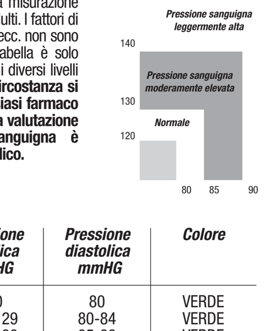


Il simbolo "■" lampeggerà in corrispondenza del colore di riferimento in base alla classificazione dell'Organizzazione Mondiale della Sanità (vedi paragrafo "standards di classificazione della pressione sanguigna"). I risultati della misurazione, nella classificazione WHO (Organizzazione Mondiale della Sanità) saranno sulla barra di misurazione:

VERDE: pressione sanguigna da normale a leggermente elevata
GIALLO: pressione sanguigna moderatamente alta
ARANCIONE: pressione sanguigna alta
ROSSO: pressione sanguigna molto alta

Tutti i risultati verranno automaticamente memorizzati. Dopo la misurazione spegnere il prodotto premendo sul tasto "⏻" . Il dispositivo si spegne anche automaticamente dopo circa 1 minuto di non utilizzo.

STANDARDS DI CLASSIFICAZIONE DELLA PRESSIONE DEL SANGUE.
L'Organizzazione Mondiale della Sanità (WHO) ha fissato degli standards di classificazione della pressione sanguigna, qui di seguito, troverete la tabella. **Nota**: il dispositivo è adatto alla misurazione della pressione sanguigna da parte di adulti. I fattori di rischi come il diabete, l'obesità, il fumo ecc. non sono inseriti nelle presenti tabelle. Questa tabella è solo indicativa, i valori riportati indicano solo i diversi livelli di pressione sanguigna e in **nessuna circostanza si devono modificare i dosaggi di qualsiasi farmaco prescritto dal proprio medico. Per una valutazione finale della vostra pressione sanguigna è essenziale consultare sempre un medico.**



Classificazione pressione sanguigna	*Pressione sistolica mmHG*	*Pressione diastolica mmHG*	*Colore*
Ottimale	120	80	VERDE
Normale	120-129	80-84	VERDE
Moderatamente elevata	130-139	85-89	VERDE
Ipertensione grado 1	140-159	90-99	GIALLO
Ipertensione grado 2	160-179	100-109	ARANCIO
Ipertensione grado 3	≥180	≥110	ROSSO

Prima di ogni misurazione selezionare l'utente desiderato premendo il tasto "M" e poi "⏻" il tasto per passare da un utente all'altro e poi premere il tasto "⏻" per iniziare la misurazione.

SALVATAGGIO, RICHIAMO E ANNULLAMENTO DEI DATI L'apparecchio è in grado di memorizzare i dati di due utenti: 60 rilevazioni per ogni utente. U 1 (utente 1)- U2 (utente 2). Dopo ogni misurazione, il Misuratore di Pressione JOYCARE , salva in memoria tutti i dati della rilevazione dell'utente 1 o 2 a seconda dell'impostazione iniziale(pressione Sistolica, Diastolica, la frequenza cardiaca , la data, l'ora e la classificazione WHO). L'apparecchio è in grado di memorizzare le ultime 60 rilevazioni per ogni utente (utente1/utente 2); dopodiché cancellerà progressivamente le più vecchie. (partendo dalla nr 60). Per visualizzare i dati in memoria premere il tasto "M" il display visualizza l'utente (U1 o U2) e per alcuni secondi il numero di memorie utilizzate e poi comparirà sul display gli ultimi dati memorizzati. Premere il tasto "M" per visualizzare i dati delle successive memorizzazioni.
Per cancellare/annullare i dati in memoria è sufficiente tenere premuto il tasto "M" per alcuni secondi e tutti i dati dopo il beep verranno cancellati.
Il dispositivo si spegnerà automaticamente dopo due minuti di non utilizzo altrimenti premere il tasto "⏻" per spegnerlo.

MANUTENZIONE E CURA DEL PRODOTTO Procedere alla pulizia del prodotto con un panno inumidito con acqua o con un detergente delicato e asciugare con un panno morbido. Non utilizzare mai detergenti o spray aggressivi per pulire il prodotto. Non immergere mai il bracciale o il prodotto in acqua. Se il prodotto non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, si consiglia di rimuovere le batterie, in quanto una possibile perdita di liquido potrebbe danneggiare l'apparecchio. Non esporre l'apparecchio ai raggi diretti del sole. Non riporre mai il prodotto in luoghi umidi e polverosi.

COME EVITARE MALFUNZIONAMENTI Non torcere in nessun modo il bracciale. Non gonfiare il bracciale se prima non è stato avvolto attorno al braccio. Non tentare mai di smontare o modificare nessuna componente dell'apparecchio, incluso il bracciale, nel tentativo di ripararla. In caso di malfunzionamento rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato. Evitare di far cadere il prodotto e non esporlo a nessun tipo di urto. Riporre sempre il prodotto lontano da fonti di calore, dai raggi del sole, dall'umidità, da oggetti taglienti e simili. Per il corretto funzionamento del prodotto vanno tenute sempre in considerazione le indicazioni relative alla temperature a umidità relative alle condizioni di utilizzo, trasporto e conservazioni descritte nel paragrafo " caratteristiche tecniche".

Problema	Situazione/Causa	Intervento
Il simbolo della batteria viene visualizzato sul display	Le batterie sono scariche	Installare batterie nuove
Il display visualizza "EE"	Vi siete mossi o avete mosso il dispositivo durante la misurazione	Ripetere la misurazione stando immobili e il più rilassati possibile non muovetevi e non spostate il dispositivo
	Si è verificato un malfunzionamento durante il gonfiaggio del bracciale o durante la misurazione	Accertatevi che il tubo sia inserito correttamente e ripetere la misurazione
	Battito cardiaco irregolare	Questo dispositivo non è adatto a persone con accertata aritmia cardiaca
	Il bracciale non è stato correttamente posizionato o il tubo era piegato o premuto	Fissare il bracciale in modo corretto (vedi paragrafo "come procedere alla misurazione della pressione) e ripetere la misurazione
Il display visualizza un risultato fuori dalla norma	il bracciale è posizionato erroneamente o si trova in posizione sbagliata	Fissare il bracciale in modo corretto (vedi paragrafo "come procedere alla misurazione della pressione) e ripetere la misurazione
	Posizione sbagliata. Vi siete mossi o avete mosso il dispositivo durante la misurazione	Assumere una posizione.Ripetere la misurazione stando immobili e il più rilassati possibile non muovetevi e non spostate il dispositivo
	Avete parlato durante la misurazione, eravate nervosi o agitati	Evitate qualsiasi situazione che posso influenzare la misurazione e ripetete la misurazione
Il dispositivo non reagisce alla pressione di alcun tasto o all'inserimento delle batterie	Malfunzionamento del dispositivo o interferenze elettromagnetiche	Togliere e reinserire le batterie dopo 5 minuti.

Nel caso in cui le soluzioni indicate non siano sufficienti per migliorare il funzionamento del prodotto, è necessario rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato. In caso di rilevazioni eccessivamente alte o basse, è consigliabile rivolgersi al medico per un consulto.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Modello JC-109 _ **Descrizione** Misuratore di pressione da braccio_ **Metodo di misurazione** oscillometrico _ **Intervallo di misurazione** Pressione 0~300mmHg, pulsazioni 40~180/ min _ **Accuratezza** +/- 3mmHg _ **Alimentazione** apparecchio alimentato da sorgente elettrica interna, 4 batterie x1.5V AA-6V _ **Durata delle batterie** circa 2 mesi con batterie alcaline considerando 3 minuti di utilizzo al giorno _ **Condizioni di funzionamento** da +5°C a +40°C , umidità < 90% _ **Condizioni di trasporto e conservazione** da -20°C a +55°C , umidità < 95% _ **Memoria** 60 misurazioni x 2 utenti con data e ora _ **Dimensioni del prodotto** 145x100x54 mm _ **Peso del prodotto** 340gr circa, batterie escluse _ **Circonferenza del bracciale** 22x30cm _ **Spegnimento** automatico dopo circa 1 minuti di non utilizzo _ **Accessori** custodia, bracciale con tubo, manuale d'istruzione, 4 batterie "AA"

Simboli: parti applicate di tipo B | consultare la documentazione annessa

Attenzione: Il Misuratore di Pressione Joycare, è stato progettato per misurare la pressione sanguigna solamente delle persone adulte.

Il JC-109 è conforme alla direttiva europea 93/42/CEE concernente i dispositivi medici, quindi a tutte le normative europee applicabili.

0197 MADE IN P.R.C.

Importato e distribuito a marchio JOYCARE, da JOYCARE S.p.A. socio unico, Via Fabio Massimo,45 Roma- Italy

Manufacture: ANDON HEALTH CO., LTD.
Add: No. 3 JinPing Street, Ya An Road, Nankai District, Tianjin 300190, China.

EC REP Lotus Global Co., Ltd. 15 Alexandra Road, London UK, NW8 0DP

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO L'apparecchio, incluse le sue parti removibili e accessori, al termine della vita utile non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani ma in conformità alla direttiva europea 2002/96/EC. Dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. In caso di trasgressione sono previste severe sanzioni. **Le batterie utilizzate da questo apparecchio, alla fine della loro vita utile, vanno smaltite negli appositi raccoglitori.**

Tutte le indicazioni e i disegni si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa del manuale e possono essere soggette a variazioni.

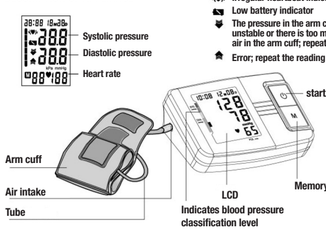
GB *JC-109* AUTOMATIC WRITST BLOOD PRESSURE MONITOR

The Blood Pressure Monitor JOYCARE detects the Systolic, Diastolic, and the Pulse rate using the oscillometric method. All values are displayed on the large LCDs screen. Please read carefully this entire instruction manual before use and keep it. For further questions about blood pressure and its measurement, please contact your doctor.

IMPORTANT INFORMATION BEFORE MEASURING Blood pressure changes during the day and is also influenced by many factors such as smoking, drinking alcohol, taking drugs and physical activity. The blood pressure measurement should be performed by a doctor or a healthcare assistant who knows your medical history thoroughly. The regular use of the JOYCARE'S blood pressure meter will allow you to keep your doctor abreast of the continuing trend of your blood pressure, and therefore provide a useful tool for your health diagnosis. Ensure you wear the cuff correctly, paying particular attention to its position relative to your heart, since a position above or below it could affect the measurement. Do not move the device, body or arm and do not talk during the measurement, otherwise the readings will not be reliable. Perform the measurement while in a comfortable position, sitting, resting quietly and at ease. Never wrap the cuff around the sleeve of your jacket or shirt, otherwise the readings are not reliable. Please allow at least 3-5min between measurements to restore normal circulation. Measure the pressure always in the same arm, preferably the left one, as the pressure between arms may differ. ***Certain factors may affect the measurement, cause variations, and unreliable readings, including bathing, talking during the measurement, alcohol, exercise or agitated movement, large meals, sudden temperature changes, nervous tension, stress, etc...***

CAUTION: Do not forget: while self-measurement represents control, it does not constitute a proper diagnosis or treatment. Any unusual values should always be discussed with your doctor. **Under no circumstances should you change the dosage of any medication prescribed by your doctor. This blood pressure monitor is not suitable for people with diagnosed cardiac arrhythmia.** Should the user should suffer from heart problems, kidney problems, diabetes and circulatory problems, it shall be necessary to seek the doctor's advice before using the device. This device is not a toy. Keep out of reach of children. Do not leave it unattended and make sure that children do not play with it. This device shall not be used should you have any arm wounds. This device should only be used for measuring blood pressure in adults. The device contains sensitive electronic components (Microcomputer). Therefore, avoid strong electrical or electromagnetic fields in the immediate vicinity of the device (e.g. cell phones, microwave ovens). These can cause a temporary loss of measurement accuracy.i To avoid possible damage to the device, always use and store it within the temperature and humidity ranges contained in the technical specifications.

DESCRIPTION OF APPLIANCE



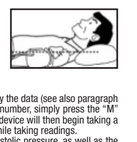
INSERTING AND REMOVING THE BATTERIES Remove the cover on the battery housing at the rear of the device and insert 4 new AA batteries, respecting the polarity indicated, then replace the cover. The battery symbol appearing on the display indicates that the batteries must be replaced immediately. Rechargeable batteries cannot be used for this appliance. If the product is not used for an extended period of time, it is advisable to remove the batteries, since a leak from the batteries can cause damage to the device.

SETTING THE DATE AND TIME: Before using your blood pressure monitor, you must set the date and time so that readings can be memorized with their date and time. Once the batteries have been inserted, the display shows the date and time. Simultaneously press the ⏻ and "M" keys; the month will begin to flash on the display; now press the "M" key to set the desired month. Press the ⏻ key to confirm and pass from the month to the day setting; set the desired day using the "M" key and then confirm the setting with the ⏻ key. Proceed in the same manner to set the hour and minutes. After having pressed the ⏻ key 5 times, the digits will no longer flash (month, day, hour and minutes all appear on the display). Your blood pressure monitor is now ready for use. The time and date settings must be reset every time the batteries are removed.

RECOMMENDATIONS FOR TAKING READINGS 5 minutes before taking a blood pressure reading, sit down, relax and remain calm. The accuracy of the reading will be much higher if the arm cuff is positioned at the same level as the heart. Keep your body and arm cuff still and do not speak during the reading. Avoid touching the device.

TAKING BLOOD PRESSURE READINGS Connect the arm cuff's air tube to the main unit. Open the Velcro closing and pull to open the arm cuff. Fit your arm in through the arm cuff and pull the cuff so that it is positioned around 1 or 2 cm above the fold of your elbow. Note: always take readings on the same arm. Uncover your arm so that it is naked in the area in which the reading is being taken, and do not tighten the arm cuff excessively, allowing a space equivalent to the width of a finger. Take your blood pressure reading while seated in an upright position, resting your lower arm onto a table or other surface. If necessary, place something under your arm to adjust the height (e.g. a book). Relax your arm with the palm of your hand facing upwards. The arm cuff must be positioned at the same level as your heart.

TAKING A BLOOD PRESSURE READING WHILE LYING DOWN;
Lie down on your back and position your arm straight with the palm of your hand facing upwards, then position the arm cuff at the same level as your heart. Press the ⏻ key; all of the digits on the display will appear simultaneously, and a beep will be emitted by the device to indicate that a brief test is being conducted. If no data has been memorized, "0" will appear on the display, otherwise if data has been stored in the device's memory, the result of the last reading is shown briefly on the display. The user number is shown first, "U1" or "U2", followed by the data (see also paragraph on "Saving, recalling and cancelling data"). To change the user number, simply press the "M" key. After a few seconds, "0" will appear on the display, and the device will then begin taking a reading, with the arm cuff inflating. Avoid speaking or moving while taking readings.

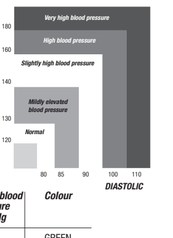


After taking a reading, the display will show the systolic and diastolic pressure, as well as the heart rate. In addition, in the case of an irregular heart rate, this symbol will appear on the display ♥. In these conditions, the device will take a reading anyhow, but the data obtained may not be exact; it is advisable in this case to contact your physician.
The symbol " ■ " flashes next to a different colour depending on the World Health Organization classification (see paragraph on "Blood pressure classification standards"). The results of the reading will appear on the measurement bar, according to the WHO classification:

GREEN: blood pressure from normal to slightly high
YELLOW: moderately high blood pressure
ORANGE: very high blood pressure
RED: severely high blood pressure

All results will be automatically stored in memory. After taking a reading, switch off the device by pressing the ⏻ key. The device also powers off automatically after about 1 minute if it is not used.

BLOOD PRESSURE CLASSIFICATION STANDARDS
The World Health Organization (WHO) has set the standards for blood pressure classification, which you may find in the table below.
Note: This device is suitable for measuring blood pressure exclusively in adults. Risk factors such as diabetes, obesity, smoking etc. are not considered in these tables. This table is only indicative, these values indicate exclusively the different levels of blood pressure, and under **no circumstances you should change the dosage of any medication prescribed by your doctor. For a final evaluation of your blood pressure, it is essential to seek always your doctor's advice.**



Blood pressure classification	*Systolic blood pressure mmHg*	*Diastolic blood pressure mmHg*	*Colour*
Optimal	120	80	GREEN
Normal	120-129	80-84	GREEN
Moderately high	130-139	85-89	GREEN
Grade 1 hypertension	140-159	90-99	YELLOW
Grade 2 hypertension	160-179	100-109	ORANGE
Grade 3 hypertension	≥180	≥110	RED

Before each blood pressure reading, select the desired user by pressing the "M" key, followed by the ⏻ key to pass from one user to the next, then press the ⏻ key to start the measurement.

SAVING, RECALLING AND CANCELLING DATA This device is capable of memorizing data for two users: up to 60 readings for each user. U1 (user 1) - U2 (user 2) After each reading, the JOYCARE blood pressure monitor stores in memory all data from user 1 or 2 depending on the initial setting (Systolic pressure, Diastolic pressure, heart rate, date, time and WHO classification). The device can memorize the last 60 readings for each user (user1/user 2), after which it will progressively delete the oldest readings (starting from no. 60). To view the data in the memory, press the "M" key; the selected user will appear firstly on the display (U1 or U2), followed for a few seconds by the memory number used, and finally the latest data memorized. Press the "M" key to display the data for the subsequent stored readings.
To delete/cancel the data stored in the memory, simply press and hold the "M" key for a few seconds: all data will be deleted after the beep.
The device will power off automatically after two minutes if it remains unused; otherwise press the ⏻ key to switch it off.

MAINTENANCE AND CARE Clean the device with a cloth dampened with water or mild detergent and dry with a soft cloth. Never use spray cleaners or detergents to clean the device. Never immerse the device in water.
If the device is not used for a long period of time, we recommend removing the batteries as a possible leakage may damage the device. Avoid exposing the device to direct sunlight. Never store the device in dusty or wet conditions.

PREVENTING MALFUNCTIONS Do not twist the arm cuff in any way. Do not inflate the arm cuff if it hasn't been positioned around the arm beforehand. Never attempt to disassemble or modify any component/s on the device, including the arm cuff, in an attempt to repair it. In the case of a malfunction, contact an authorized service centre. Avoid dropping the device, and do not expose it to any sort of shock. Always store the device away from any heat source, the sun's rays, excessive humidity, sharp objects, etc. For the device's correct operation, always take into consideration the indications related to temperature and humidity, and user conditions related to transport and conservation, as described under the "Technical specifications."

Problem	Situation / Case	Potential solution
The battery symbol appears on the display	The batteries are dead	Insert new batteries
"EE" appears on the display	You've moved or the device has moved during the reading	Repeat the reading staying still and as relaxed as possible; be still and do not move the device
	A malfunction occurred as the arm cuff was being inflated or during the reading	Make certain the tube is correctly inserted and repeat the measurement
	Irregular heart rate	This device is not suited to patients with a proven cardiac arrhythmia condition
	The arm cuff is not positioned correctly or the tube is folded or pressed down	Set the arm cuff correctly (see paragraph on "How to proceed with taking a blood pressure reading) and repeat the measurement
The display shows an abnormal result	The arm cuff is not positioned incorrectly or is in an incorrect position	Set the arm cuff correctly (see paragraph on "How to proceed with taking a blood pressure reading) and repeat the measurement
	Incorrect position. You've moved or the device has moved during the reading	Adopt a correct position. Repeat the reading staying still and as relaxed as possible; be still and do not move the device
	You've spoken during the reading; you were nervous or upset	Avoid any situation that can influence the reading and repeat the measurement
The device does not react when any keys are pressed or when the batteries are inserted	Device malfunctioning or electromagnetic interference	Remove and reinsert the batteries after 5 minutes.

If the solutions indicated are not sufficient to improve the device's operation, contact an authorized service centre. In the eventuality of excessively high or low readings, it is advisable to contact your doctor for a physical examination.

SPECIFICATIONS: Model JC-109 _ **Description** Arm blood pressure monitor _ **Measurement method** Oscillometric _ **Measuring range** Pressure 0~300mmHg, pulses 40~180/ min _ **Accuracy** +/- 3mmHg _ **Power Supply** appliance powered by internal electric source, 4 batteries x 1.5V AA-6V _ **Battery life** about 2 months with alkaline batteries, 3 minutes of use per day _ **Operating conditions** from +5 ° C to +40 ° C, humidity <90% _ **Conditions of transport and storage from** -20 ° C to +55 ° C, humidity <95% _ **Memory** 60 measurements for 2 users with date and time _ **Device Dimensions** 145x100x54 mm _ **Device Weight** around 340gr, batteries excluded _ **Cuff Circumference** 22x30cm _ **Off** automatic after around 1 minute unused _ **Accessories** carrying case, arm cuff with tube, instruction manual, 4 "AA" batteries

Symbols: Type B applied part | See the documentation attached

Warning: The Blood Pressure Monitor JOYCARE was designed to measure blood pressure exclusively in adults.

JC-109 has been manufactured in compliance with the European directives 93/42ECC 0197

0197 MADE IN P.R.C. Importato e distribuito a marchio JOYCARE, da JOYCARE S.p.A. socio unico, Via Fabio Massimo,45 Roma- Italy

Manufacture: ANDON HEALTH CO., LTD.
Add: No. 3 JinPing Street, Ya An Road, Nankai District, Tianjin 300190, China.

EC REP Lotus Global Co., Ltd. 15 Alexandra Road, London UK, NW8 0DP

DISPOSAL The device (including its removable parts and accessories) must not be disposed of together with municipal waste at the end of its life, but in compliance with European Directive 2002/98/EC. Since it must be handled separately from household waste, either carry it to a separately-collected waste disposal centre for electrical and electronic appliances or give it back to the retailer on purchasing a new device with the same purpose. Any infringement will be severely prosecuted. **The batteries used in this device must be disposed of in the special bins at the end of their life.**

All the instructions and drawings are based on the latest information available at the time of going to print and may be subject to change.

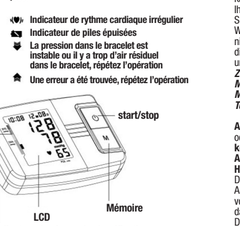
F *JC-109* MESUREUR DE PRESSION AUTOMATIQUE DE BRAS

Le mesureur de pression Joycare relève la pression systolique, diastolique et les pulsations cardiaques en utilisant la méthode oscillométrique. Toutes les valeurs s'affichent sur un large écran LCD. Avant toute utilisation, il est conseillé de lire attentivement et entièrement le présent manuel d'instruction et de le conserver. Pour des questions supplémentaires relatives à la pression sanguine et à sa mesure, nous vous remercions de bien vouloir contacter votre médecin traitant.

INFORMATIONS IMPORTANTES AVANT DE MESURER LA PRESSION SANGUINE La pression sanguine se modifie au cours de la journée et est influencée par de multiples facteurs, le tabac, la consommation d'alcool, la prise de médicaments et l'activité physique. La mesure de la pression sanguine doit être interprétée par un médecin ou un membre du corps médical connaissant parfaitement votre anamnèse. Grâce à une utilisation constante du Mesureur de Pression JOYCARE, vous pourrez informer votre médecin des tendances constantes de votre pression sanguine et par conséquent mettre à disposition un instrument utile permettant le diagnostic de votre état de santé. Positionnez correctement le bracelet en faisant particulièrement attention qu'il se situe à la même hauteur que le cœur; s'il est trop bas ou trop haut, cela pourrait avoir une influence sur la mesure. Veillez à maintenir l'instrument, le corps ou le bras en position fixe et ne parlez pas pendant la prise de tension sinon les valeurs pourraient être inexactes. Prenez votre tension dans une position confortable, assis, tranquille et détendu. N'enroulez pas le bracelet autour de la manche de votre veste ou tricot, les relevés pourraient être inexacts. Entre deux mesures, l'intervalle doit être d'au moins 3-5minutes, permettant ainsi à la circulation sanguine de revenir à la normale. Prenez toujours la pression sur le même bras, si possible le bras gauche, car la pression peut diverger d'un bras à l'autre. ***Les facteurs susceptibles d'influencer la mesure et de causer des variations et des relevés inexacts sont: avoir pris un bain peu de temps avant / parler pendant la mesure / avoir consommé de l'alcool / avoir fait de l'exercice physique / mouvements / repas copieux / changements de température / tension nerveuse / stress etc..***

ATTENTION: Ne pas oublier: L'auto-mesure équivaut à effectuer un contrôle, il ne s'agit en aucun cas d'un diagnostic ou d'un traitement. **Vous devez toujours informer votre médecin traitant des valeurs insolites relevées. Vous ne devez en aucun cas modifier la posologie des médicaments prescrits par votre médecin traitant. Ce mesureur de pression n'est pas adapté aux personnes souffrant d'arythmie cardiaque.** Si l'utilisateur souffre de problèmes cardiaques, rénaux, de diabète et de problèmes circulatoires, il est nécessaire de demander l'avis de votre médecin avant d'utiliser l'instrument. Ce dispositif n'est pas un jouet. Tenez-le hors de la portée des enfants. Rangez-le et faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec. Ce dispositif ne peut pas être utilisé si vous avez des blessures sur le bras. Cet instrument doit être utilisé pour mesurer la pression sanguine des adultes exclusivement. Le dispositif contient des composants électroniques sensibles (Micro-ordinateur). Par conséquent, évitez de conserver le dispositif à proximité immédiate de forts champs électriques ou électromagnétiques (par exemple les téléphones portables, les fours à micro-ondes). Ces derniers peuvent causer un manque temporaire de précision dans la mesure. Afin éviter tout endommagement éventuel, le dispositif doit toujours être utilisé et conservé conformément aux indications de température et d'humidité indiquées dans les spécificités techniques.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



INSERTION ET REMPLACEMENT DES PILES Retirez le couvercle du compartiment piles situé sur la partie arrière du produit et insérez 4 nouvelles piles AA en respectant la polarité indiquée puis repositionnez le couvercle. Lorsque le symbole pile s'affiche sur l'écran, cela signifie qu'elles doivent être remplacées immédiatement. Les piles rechargeables ne peuvent être utilisées avec ce dispositif. Si le produit reste inutilisé pendant une longue période, il est conseillé de retirer les piles, car l'éventuelle perte de liquide pourrait endommager l'appareil.

RÉGLAGE DATE ET HEURE: Avant toute utilisation, il est important de procéder au réglage de la date et l'heure, permettant ainsi la mémorisation des divers relevés avec leur date et heure respectives. Une fois les piles insérées, la date et l'heure s'afficheront sur l'écran, enfoncez en même temps les touches ⏻ et "M", le mois clignotera sur l'écran, appuyez sur la touche "M" pour paramétrer le mois désiré. Appuyez sur la touche ⏻ pour confirmer et passez du mois au jour, paramétrez le jour désiré en utilisant la touche "M" puis confirmez en appuyant sur ⏻. Procédez de la même façon pour paramétrer l'heure et les minutes. En appuyant 5 fois d'affilé sur la touche ⏻ les chiffres s'arrêteront de clignoter (le mois, le jour, l'heure et les minutes apparaissent sur l'écran). Le mesureur de pression est désormais prêt à l'emploi. Les données devront être paramétrées à nouveau à chaque fois que les piles seront retirées.

RÈGLES POUR LA MESURE 5 minutes avant de prendre votre tension, asseyez-vous, détendez-vous et restez calme. La mesure est plus précise si le bras est positionné au niveau du cœur. Maintenez le corps et le bras fixes et ne parlez pas pendant la prise de tension. Ne touchez pas le dispositif.

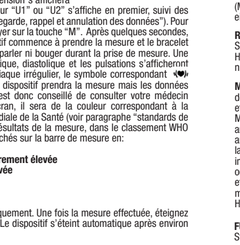
COMMENT PROCÉDER À LA MESURE DE LA PRESSION Reliez le tuyau d'air du bracelet à l'unité principale. Tirez sur le velcro pour ouvrir le bracelet. Passez le bras dans le bracelet et tirez ce dernier jusqu'à le positionner à environ 1 ou 2 cm au-dessus du pli du coude. Remarque: Prenez toujours votre tension sur le même bras. Prenez votre tension sur le bras nu et découvert. Ne serrez pas excessivement le bracelet, laissez environ un doigt de largeur. Vous devez prendre votre tension en position assise en gardant le buste droit. Appuyez le bras inférieur sur une table ou autre surface. Si nécessaire, mettez quelque chose sous votre bras afin de régler sa hauteur (par exemple un livre). Détendez votre bras avec la paume de la main tournée vers le haut. Le bracelet doit être positionné à la même hauteur que le cœur.

POUR MESURER LA PRESSION EN POSITION ALLONGÉE;
allongez-vous sur le dos. Gardez votre bras droit avec la paume de la main tournée vers le haut. Positionnez le bracelet à la même hauteur que le cœur. Appuyez sur la touche ⏻, tous les chiffres de l'écran s'afficheront en même temps et un signal sonore indique que le dispositif est soumis à un test rapide. Si aucune donnée n'a été mémorisée, l'indication "0" s'affichera sur l'écran; si en revanche le dispositif contient des données en mémoire, le résultat de la dernière prise de tension s'affichera brièvement sur l'écran. Le numéro d'utilisateur "U1" ou "U2" s'affiche en premier, suivi des données. (voir également le paragraphe "sauvegarde, rappel et annulation des données"). Pour modifier le numéro d'utilisateur, il suffit d'appuyer sur la touche "M". Après quelques secondes, l'indication "0" s'affiche sur l'écran, le dispositif commence à prendre la mesure et le bracelet se gonfle progressivement. Vous ne devez ni parler ni bouger durant la prise de mesure. Une fois votre tension calculée, la pression systolique, diastolique et les pulsations s'affichernt sur l'écran. En outre, en cas de rythme cardiaque irrégulier, le symbole correspondant ♥ clignotera sur l'écran. Dans ces conditions, le dispositif prendra la mesure mais les données obtenues pourraient ne pas être exactes, il est donc conseillé de consulter votre médecin traitant. Le symbole " ■ " clignotera sur l'écran, il sera de la couleur correspondant à la classification effectuée par l'Organisation Mondiale de la Santé (voir paragraphe "standards de classification de la pression sanguine"). Les résultats de la mesure, dans le classement WHO (Organisation Mondiale de la Santé) seront affichés sur la barre de mesure en:

VERT: pression sanguine de normale à légèrement élevée
JAUNE: pression sanguine modérément élevée
ORANGE: pression sanguine très haute
ROUGE: pression sanguine très haute

Tous les résultats seront mémorisés automatiquement. Une fois la mesure effectuée, éteignez le dispositif en appuyant sur la touche ⏻. Le dispositif s'éteint automatique après environ 1 minute sans être utilisé.

STANDARDS DE CLASSIFICATION DE LA PRESSION DU SANG
L'organisation Mondiale de la Santé (WHO) a établi des standards de classification de la pression sanguine, le tableau correspondant est reporté ci-dessous. **Remarque**: le dispositif est conçu pour mesurer la pression sanguine des adultes. Les facteurs de risques comme le diabète, l'obésité, le tabac etc. ne sont pas pris en compte dans le tableau fourni ici. Ce tableau est indicatif, les valeurs reportées indiquent uniquement les différents niveaux de pression sanguine **et la posologie des médicaments prescrits par votre médecin ne doit en aucun cas être modifiée. Pour une évaluation finale de votre pression sanguine il est essentiel de consulter votre médecin traitant.**



Classement pression sanguine	*Pression systolique mmHG*	*Pression diastolique mmHG*	*Couleur*
Optimale	120	80	VERT
Normale	120-129	80-84	VERT
Modérément élevée	130-139	85-89	VERT
Hypertension niveau1	140-159	90-99	JAUNE
Hypertension niveau 2	160-179	100-109	ORANGE
Hypertension niveau 3	≥180	≥110	ROUGE

Avant chaque prise de tension, sélectionnez l'utilisateur désiré en appuyant sur la touche "M" puis sur la touche ⏻ pour passer d'un utilisateur à l'autre, finalement appuyez sur la touche ⏻ pour prendre la mesure.

SAUVEGARDE, RAPPEL ET ANNULATION DES DONNÉES L'appareil peut mémoriser les informations de deux utilisateurs distincts. 60 relevés par utilisateur. U 1 (utilisateur 1) - U2 (utilisateur 2)
Après chaque prise de tension, le Mesureur de Pression JOYCARE sauvegarde toutes les données concernant la tension relevée de l'utilisateur 1 ou 2 en fonction du réglage initial (pression Systolique, Diastolique, fréquence cardiaque, la date, l'heure et la classification WHO). L'appareil peut mémoriser jusqu'à 60 relevés par utilisateur (utilisateur1/utilisateur2); après quoi il effacera progressivement les plus anciens. (en partant du n° "60") Pour visualiser les données en mémoire, appuyez sur la touche "M", le numéro d'utilisateur (U1 ou U2) et le numéro de mémoire s'afficheront sur l'écran pendant quelques secondes, puis les dernières données mémorisées s'afficheront sur l'écran. Appuyez sur la touche "M" pour visualiser les données mémorisées successives. Pour effacer/annuler les données en mémoire, il suffit de maintenir enfoncée la touche "M" pendant quelques secondes, un bip sonore indiquera que toutes les données ont été effacées. Le dispositif s'éteindra automatiquement après deux minutes s'il n'est pas utilisé, sinon appuyez sur ⏻ pour l'éteindre.

ENTRETIEN ET CONSERVATION DU DISPOSITIF Nettoyez le dispositif avec un tissu humidifié avec de l'eau ou avec un détergent délicat et essuyez-le avec un tissu doux. N'utilisez jamais de détergents ou sprays agressifs pour nettoyer le dispositif. Ne plongez jamais le dispositif dans l'eau. Si le dispositif reste inutilisé pendant une longue période, il est conseillé de retirer les piles, car l'éventuelle perte de liquide pourrait endommager l'appareil. Ne pas exposer l'appareil aux rayons directs du soleil. Ne jamais conserver le dispositif dans des endroits humides et poussiéreux.

COMMENT ÉVITER LES DISFONCTIONNEMENTS Ne pas tordre le bracelet. Ne pas gonfler le bracelet si celui-ci n'a pas été au préalable enroulé autour du bras. Ne jamais tenter de démonter ou de modifier les composants du dispositif, bracelet inclus, dans le but d'effectuer une réparation. En cas de mauvais fonctionnement, adressez-vous à un service d'assistance autorisé. Évitez de faire tomber le dispositif et ne pas l'exposer au choc. Toujours conserver le dispositif loin de sources de chaleur, des rayons du soleil, de sources d'humidité, d'objets tranchants et similaires. Pour le fonctionnement correct du dispositif, il est recommandé de toujours tenir compte des indications de température et d'humidité relatives aux conditions d'utilisation, de transport et de conservation décrites dans le paragraphe "caractéristiques techniques".

Problème	Situation/Cause	Intervention
Le symbole pile s'affiche sur l'écran	Les piles sont épuisées	Remplacer les piles
L'indication "EE" s'affiche sur l'écran	Vous avez bougé ou déplacé le dispositif pendant la mesure	Reprendre votre tension en restant immobile et le plus détendu possible, ne bougez pas et ne déplacez pas le dispositif
	Une erreur de fonctionnement est survenue durant le gonflage du bracelet ou pendant la prise de tension	Vérifiez que le tuyau soit inséré correctement et reprenez votre tension
	Rythme cardiaque irrégulier	Ce mesureur de pression n'est pas adapté aux personnes souffrant d'arythmie cardiaque.
	Le bracelet n'a pas été correctement positionné ou le tuyau est plié ou étranglé	Fixer le bracelet correctement (voir paragraphe "comment procéder à la mesure de la pression") et reprenez votre tension

Problem	Situation/Ground	Intervention
Das Batteriesymbol erscheint auf der Anzeige	Die Batterien sind erschöpft	Legen Sie neue Batterien ein
Auf der Anzeige erscheint "EE"	Sie haben sich oder das Gerät während der Messung bewegt	Wiederholen Sie die Messung, indem Sie sich nicht bewegen und so entspannt wie möglich sind. Bewegen Sie sich nicht und verrücken Sie das Gerät nicht
	Es ist eine Fehlfunktion während des Aufpumpens der Manschette oder während der Messung aufgetreten	Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch richtig angeschlossen ist, und wiederholen Sie die Messung
	Unregelmäßiger Herzschlag	Dieses Gerät ist nicht für Personen mit bekannten Herzrhythmusstörungen geeignet.
	Die Manschette war nicht korrekt positioniert oder der Schlauch war geknickt oder gedrückt	Befestigen Sie die Manschette richtig (siehe Abschnitt "Messvorgang") und wiederholen Sie die Messung
Die Anzeige zeigt ein unnormales Ergebnis	Die Manschette war falsch positioniert oder befindet sich in der falschen Position	Befestigen Sie die Manschette richtig (siehe Abschnitt "Messvorgang") und wiederholen Sie die Messung
	Falsche Position. Sie haben sich oder das Gerät während der Messung bewegt	Nehmen Sie die richtige Position ein. Wiederholen Sie die Messung, indem Sie sich nicht bewegen und so entspannt wie möglich sind. Bewegen Sie sich nicht und verrücken Sie das Gerät nicht
	Sie haben während der Messung gesprochen, waren nervös oder aufgeregt	Vermeiden Sie jede Art von Situation, die die Messung beeinflussen könnte, und wiederholen Sie die Messung
Das Gerät reagiert nicht auf Tastendruck oder auf Einlegen von Batterien	Fehlfunktion des Geräts oder elektromagnetische Einflüsse	Entfernen Sie die Batterien und legen Sie sie nach 5 Minuten wieder ein

Wenn die angegebenen Lösungen nicht ausreichen, um die Funktion des Gerätes zu verbessern, ist es notwendig, sich an einen Vertragskundendienst zu wenden. Im Falle von übermäßig hohen oder niedrigen Messungen ist es ratsam, sich für eine Untersuchung an einen Arzt zu wenden.

TECHNISCHE DATEN: Modell JC-109 _ **Beschreibung** Oberarm-Blutdruckmessgerät _ **Messverfahren** Oszillometrisch _ **Messbereich** Blutdruck 0~300mmHg, Puls 40~180/ min _ **Genauigkeit** +/- 3mmHg _ **Stromversorgung** von innerer elektrischer Stromquelle gespeistes Gerät 4 x 1,5V AA-6V-Batterien _ **Lebensdauer der Batterien** ca. 2 Monate bei einer angenommenen Nutzungsdauer von 3 Minuten täglich _ **Betriebsbedingungen** von +5 ° C bis +40 ° C, Luftfeuchtigkeit < 90 % _ **Transport- und Lagebedingungen** von -20 ° C bis + 55 ° C, Luftfeuchtigkeit < 95 % _ **Speicher** 0 Messungen x 2 Benutzer mit Datum und Uhrzeit _ **Maße** 145 x 100 x 54 mm _ **Gewicht** ca. 340 g ohne Batterien _ **Manschettenumfang** 22 x 30 cm _ **Abschaltung** automatisch nach ca. einminütiger Inaktivität _ **Zubehör** Etui, Manschette mit Schlauch, Gebrauchsanleitung, 4 AA-Batterien

Symbole: Anwendungsteil Typ B | siehe beigefügte Unterlagen

Warnung: Das Blutdruckmessgerät von Joycare wurde entwickelt, um den Blutdruck ausschließlich erwachsener Personen zu messen.

JC-109 wurde in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 93/42/CEE hergestellt.

0197 MADE IN P.R.C. Unter der Marke JOYCARE importiert und vertrieben von JOYCARE S.p.A. Alleingesellschafterin, Sitz: Via Fabio Massimo, 45 Rom-Italien

Herstellung: ANDON HEALTH CO., LTD.
Add: No. 3 JinPing Street, Ya An Road, Nankai District, Tianjin 300190, China.

EC REP Lotus Global Co., Ltd. 15 Alexandra Road, London UK, NW8 0DP

ENTSORGUNG Das Gerät, einschließlich seiner abnehmbaren Teile und Zubehörteile darf am Ende seiner Gebrauchszeit nicht zusammen mit dem Stadtmüll entsorgt werden, sondern muss gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC entsorgt werden.
Da das Gerät getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss, muss es in einen differenzierten Sammelzentrum für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden oder erneut dem Händler übergeben werden im Moment des kaufs eines gleichwertigen Produkts. Für Verstöße sind strenge Sanktionen vorgesehen. **Die von diesem Produkt verwendeten Batterien müssen nach ihrem Gebrauchsende in den bestimmten Sammelbehältern entsorgt werden.** Alle Anweisungen und alle Abbildungen basieren auf den letzten Informationen, die im Moment des Drucks des Handbuches vorliegen und können Veränderungen unterliegen.

E *JC-109* MEDIDOR DE TENSIÓN AUTOMÁTICO DE BRAZO

El medidor de tensión Joycare detecta la presión sistólica, diastólica y las pulsaciones por medio del método oscilométrico. Todos los valores se muestran en una amplia pantalla LCD. Antes de su uso, lea atenta y completamente este manual de instrucciones y guárdelo. Si tiene preguntas adicionales acerca de la presión arterial y su medición, póngase en contacto con su médico.

INFORMACIÓN IMPORTANTE ANTES DE PROCEDER A LA MEDICIÓN La presión arterial se mide durante el día y se ve influenciada por diversos factores, tales como el tabaco, el consumo de bebidas alcohólicas y fármacos, así como la actividad física. La medición de la presión arterial debe ser realizada por un médico o asistente sanitario que conozca su historial médico a fondo. Gracias al uso regular del medidor de tensión JOYCARE, podrá mantener informado a su médico sobre la tendencia constante de su presión arterial, por lo que se trata de un instrumento útil para el diagnóstico de su salud. Coloque correctamente el brazalete a la altura del corazón. Se debe prestar especial atención, ya que si lo coloca por encima o por debajo de esta posición, la medición podría resultar defectuosa. No debe mover el aparato ni el cuerpo, ni tampoco hablar durante la medición, de lo contrario, los valores no serán fiables. Realice la medición en una posición cómoda, sentado, estando relajado y tranquilo. No enrolle el brazalete por encima de la manga de su chaqueta o camisa, ya que las mediciones no serán fiables. Entre una medición y otra deben pasar por lo menos 3-5 minutos, con el fin de restablecer la circulación normal. Mida la tensión siempre en el mismo brazo, preferentemente en el brazo izquierdo, ya que la tensión puede ser diferente en cada brazo. ***Los siguientes factores podrían influir en la medición y provocar variaciones y lecturas no fiables: haberse bañado hace poco tiempo / hablar durante la medición / haber bebido alcohol / haber practicado ejercicio físico / moverse / comidas abundantes / cambios de temperatura / tensión nerviosa / estrés, etc.***

ATENCIÓN: No lo olvide: las mediciones que usted efectúa son para controlar la tensión, no constituyen ninguna base para diagnósticos ni tratamientos. Consulte con su médico los valores inusuales. **En ningún caso se debe cambiar la dosis de los medicamentos recetados por su médico. Este medidor de tensión no es apto para personas con arritmia cardíaca compensada.** En caso de que el usuario sufra de problemas cardíacos, renales, circulatorios o de diabetes, debe consultar con su médico antes de utilizar el aparato. Este dispositivo no es un juguete. Manténgalo fuera del alcance de los niños. No lo deje sin vigilar y asegúrese de que los niños no jueguen con él. No use este dispositivo si tiene heridas en el brazo. Este dispositivo sólo debe utilizarse para medir la tensión arterial en personas adultas. El dispositivo contiene componentes electrónicos sensibles (microordenador). Por lo tanto, evite los campos eléctricos o electromagnéticos fuertes en las inmediaciones del dispositivo (por ejemplo, teléfonos celulares, hornos microondas). Estos pueden alterar momentáneamente la precisión en la medición. Para evitar posibles daños al dispositivo, siempre se debe utilizar y almacenar siguiendo las instrucciones de la temperatura y la humedad indicadas en las especificaciones técnicas.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Ind